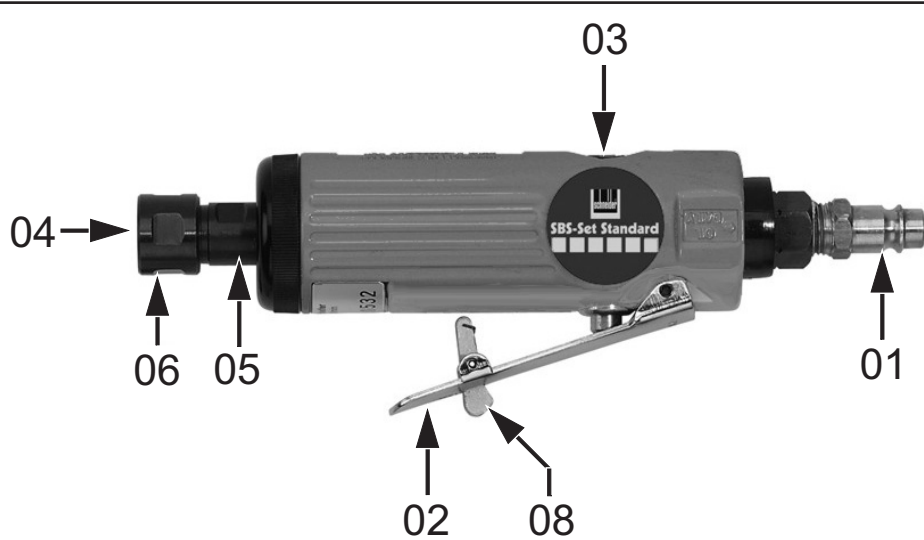













Ⓓ	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
ⒼⒷ	Original operating manual	Part 1	I/2	Part 2	II/4
Ⓕ	Notice d'utilisation d'origine	Partie 1	I/3	Partie 2	II/7
Ⓔ	Manual de instrucciones original	Parte 1	I/4	Parte 2	II/10
ⒶⒻ	Originele gebruiksaanwijzing	Deel 1	I/5	Deel 2	II/13
Ⓐ	Originalbruksanvisning	Del 1	I/6	Del 2	II/16
ⒶⒻ	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/7	Części 2	II/19
Ⓕ	Eredeti kezelési utasítás	1. rész	I/8	2. rész	II/22
ⒸⒶ	Originál návodu k obsluze	Část 1	I/9	Část 2	II/25
ⒶⒻ	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/10	Časť 2	II/28
ⒶⒶⒶ	Оригинал Руководство по эксплуатации	Часть 1	I/11	Часть 2	II/31

SBS-SET

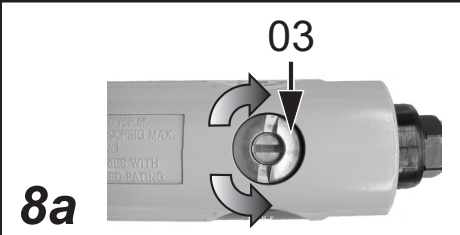
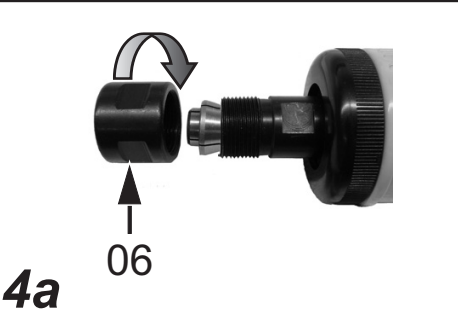
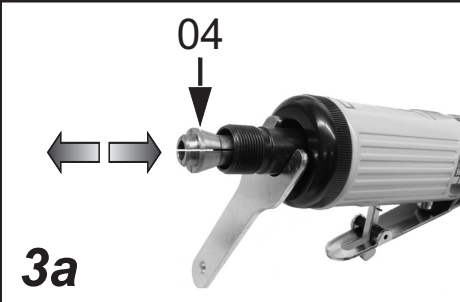
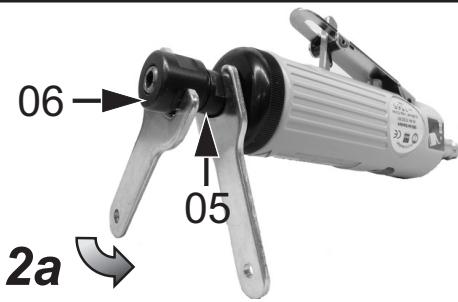
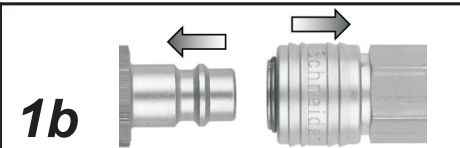
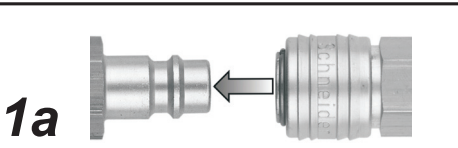
D 322 301





 0,46	 6	 3,3
 340	 22000	 9
 6,3	 3; 6	 65 x 40 x 195
	 105	 0,6

A



Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Lieferumfang	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
1.3	Technische Daten	1
1.4	Symbole und ihre Bedeutung	1
1.5	Aufbau	1
1.6	Inbetriebnahme	1

1.1 Lieferumfang

- Stabschleifer
- Werkzeugaufnahme 3 mm
- Werkzeugaufnahme 6 mm
- Montageschlüssel (2 x)
- Schleifstift mit Schaft 3 mm (5 x)
- Schleifstift mit Schaft 6 mm (5 x)
- Kunststoffkoffer
- Bedienungsanleitung

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung






Das druckluftbetriebene Gerät für den handwerklichen Einsatz eignet sich zum:







Schleifen, Entgraten, Entrosten und Fräsen.
Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

1.3 Technische Daten

siehe Bild A

1.4 Symbole und ihre Bedeutung

	Leistung [kW]
	Luftverbrauch [l/min]
	Maximal zulässiger Druck [bar]
	Arbeitsdruck [bar]
	Drehzahl [U/min]

	Werkzeugaufnahme (Spannzange) [mm]
	Schalldruckpegel L_{pA} (in 1 m Abstand) nach EN ISO 15744 [db(A)]
	Vibration nach ISO 8662 [m/s^2]
	Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) bei L= 10 m [mm]
	Abmessungen: Höhe x Tiefe x Breite [mm]
	Gewicht [kg]

1.5 Aufbau

- 01 Stecknippel
- 02 Abzugshebel
- 03 Luftregulierung
- 04 Werkzeugaufnahme
- 05 Antriebswelle
- 06 Klemmmutter
- 08 Sicherungshebel

1.6 Inbetriebnahme

Achtung: Gerät drucklos machen!

Montage:

1. Welle (Pos. 05) mit Montageschlüssel festhalten (Bild 2a).
2. Klemmmutter (Pos. 06) mit zweitem Montageschlüssel lösen (Bild 2a).
3. Entsprechende Werkzeugaufnahme (Pos. 04) einsetzen (Bild 3a).
4. Klemmmutter (Pos. 06) lose auf die Welle drehen (Bild 4a).
5. Schleifmittel / Werkzeug mindestens 15 mm tief in Werkzeugaufnahme (Pos. 04) einführen (Bild 5a).
6. Welle (Pos. 05) festhalten und Klemmmutter (Pos. 06) mit dem passenden Montageschlüssel festziehen (Bild 5a).

Table of contents - Part 1

1.1	Scope of delivery	2
1.2	Conventional use	2
1.3	Technical data	2
1.4	Symbols and their meaning	2
1.5	Components.....	2
1.6	Commissioning	2

1.1 Scope of delivery

- Axial grinder
- Tool fitting 3 mm
- Tool fitting 6 mm
- Assembly key (2 x)
- Grinding Pen with shaft 3 mm (5 x)
- Grinding Pen with shaft 6 mm (5 x)
- Plastic case
- Instruction manual

1.2 Conventional use

The compressed air tool is an industrial tool suitable for:






Grinding, deburring, milling and rust removal.







Any other type of use is considered contrary to the intended use.

1.3 Technical data

see Figure A

1.4 Symbols and their meaning

	Power [kW]
	Air consumption [l/min]
	Max. permissible pressure [bar]
	Working pressure [bar]
	Rotational speed [rpm]

	Tool fitting (collet chuck) [mm]
	Sound pressure level L_{pA} (at distance of 1 m) as per EN ISO 15744 [db(A)]
	Vibrations as per ISO 8662 [m/s ²]
	Recommended hose diameter (inner) at L= 10 m [mm]
	Overall dimensions: width x depth x height [mm]
	Weight [kg]

1.5 Components

- 01 Plug nipple
- 02 Trigger lever
- 03 Air regulation
- 04 Tool fitting
- 05 Drive shaft
- 06 Clamping nut
- 08 Safety lever

1.6 Commissioning

Caution: Depressurise the unit!

Assembly:

1. Hold the shaft (item 05) using the assembly key (Fig. 2a).
2. Slacken the clamping nut (item 06) using the second assembly key (Fig. 2a).
3. Insert the relevant tool fitting (item 04) (Fig. 3a).
4. Screw the clamping nut (item 06) loosely onto the shaft (Fig. 4a).
5. Insert the abrasive / tool at least 15 mm into the tool fitting (item 04) (Fig. 5a).
6. Hold the shaft (item 05) and tighten the clamping nut (item 06) using the correct assembly key (Fig. 5a).

Table des matières - partie 1

1.1	Eléments fournis.....	3
1.2	Consignes d'utilisation.....	3
1.3	Caractéristiques techniques.....	3
1.4	Les pictogrammes et leur signification.....	3
1.5	Structure.....	3
1.6	Mise en service.....	3

1.1 Eléments fournis

- Meuleuse droite
- Mandrin à outil 3 mm
- Mandrin à outil 6 mm
- Clé de montage (2 x)
- D'abrasifs avec stylet 3 mm (5 x)
- D'abrasifs avec stylet 6 mm (5 x)
- Mallette en plastique
- Mode d'emploi

1.2 Consignes d'utilisation

Cet appareil pneumatique à destination des artisans a été conçu pour :







le ponçage, l'ébavurage, le dérouillage et fraisage.






Toute autre utilisation est détournée de sa destination première.

1.3 Caractéristiques techniques

cf. fig. A

1.4 Les pictogrammes et leur signification

	Puissance [kW]
	Consommation d'air [l/min]
	Pression maximale admissible [bar]
	Pression de service [bars]
	Vitesse de rotation [tr/min]
	Mandrin à outil (Pinces de serrage) [mm]

	Niveau de pression sonore L_{pA} (à 1 m de distance) selon EN ISO 15744 [db(A)]
	Vibrations selon ISO 8662 [m/s ²]
	Diamètre (intérieur) de tuyau souple recommandé pour L = 10 m [mm]
	Dimensions : hauteur x profondeur x largeur [mm]
	Poids [kg]

1.5 Structure

- 01 Raccord à enficher
- 02 Gâchette
- 03 Réglage d'air
- 04 Mandrin à outil
- 05 Arbre d'entraînement
- 06 Écrou de serrage
- 08 Levier de déclenchement

1.6 Mise en service

Attention : Mettez l'appareil hors pression !.

Montage :

1. Maintenir l'arbre (rep. 05) à l'aide de la clé de montage (fig. 2a).
2. Desserrer l'écrou de serrage (rep. 06) avec la deuxième clé de montage (fig. 2a).
3. Insérer un mandrin à outil (rep. 04) adapté (fig. 3a).
4. Visser l'écrou de serrage (rep. 06) sur l'arbre sans le serrer (fig. 4a).
5. Introduire l'abrasif/l'outil sur au moins 15 mm dans le mandrin à outil (rep. 04) (fig. 5a).
6. Maintenir l'arbre (rep. 05) et serrer l'écrou de serrage (rep. 06) à fond avec la clé de montage adaptée (fig. 5a).

Índice - Parte 1

1.1	Suministro	4
1.2	Uso previsto	4
1.3	Datos técnicos	4
1.4	Los símbolos y su significado	4
1.5	Composición	4
1.6	Puesta en servicio	4

1.1 Suministro

- Amoladora de barras
- Portaherramientas 3 mm
- Portaherramientas 6 mm
- Llave de montaje (2 x)
- Pen molienda con caña 3 mm (5 x)
- Pen molienda con caña 6 mm (5 x)
- Maletín de transporte
- Manual de instrucciones

1.2 Uso previsto

Este aparato accionado por aire comprimido de uso profesional es adecuado para:







Fresado desbarbar, decapar y rectificar.






Cualquier otro uso se considera inadecuado.

1.3 Datos técnicos

véase la fig. A

1.4 Los símbolos y su significado

	Potencia [kW]
	Consumo de aire [l/min]
	Máx. presión admisible [bar]
	Presión de trabajo [bar]
	Número de revoluciones [rpm]
	Portaherramientas (Pinza) [mm]

	Nivel de intensidad sonora L_{pA} (a 1 m de distancia) según EN ISO 15744 [db(A)]
	Vibración según ISO 8662 [m/s ²]
	Diámetro (interior) de manguera recomendado para L= 10 m [mm]
	Dimensiones: alto x profundidad x ancho [mm]
	Peso [kg]

1.5 Composición

- 01 Boquilla insertable
- 02 Gatillo
- 03 Regulación de aire
- 04 Portaherramientas
- 05 Árbol de accionamiento
- 06 Tuerca de apriete
- 08 Palanca de seguridad

1.6 Puesta en servicio

Atención: idespresurizar el aparato!

Montaje:

1. Sujetar el eje (pos. 05) con la llave de montaje (figura 2a).
2. Aflojar la tuerca de apriete (pos. 06) con la segunda llave de montaje (figura 2a).
3. Colocar el correspondiente portaherramientas (pos. 04) (figura 3a).
4. Girar la tuerca de apriete (pos. 06) floja sobre el eje (figura 4a).
5. Introducir el abrasivo/herramienta al menos 15 mm en el portaherramientas (pos. 04) (figura 5a).
6. Sujetar el eje (pos. 05) y apretar la tuerca de apriete (pos. 06) con la llave de montaje adecuada (figura 5a).

Inhoudsopgave - deel 1

1.1	Leveringsomvang.....	5
1.2	Toepassing conform de bepalingen.....	5
1.3	Technische gegevens.....	5
1.4	Symbolen en hun betekenis.....	5
1.5	Opbouw.....	5
1.6	Inbedrijfname	5

1.1 Leveringsomvang

- Staafslijper
- Werktuigopname 3 mm
- Werktuigopname 6 mm
- Montagesleutel (2 x)
- Malen Pen met shaft 3 mm (5 x)
- Malen Pen met shaft 6 mm (5 x)
- Kunststof koffer
- Gebruiksaanwijzing

1.2 Toepassing conform de bepalingen

Het met perslucht aangedreven apparaat voor handwerk is geschikt voor:

Frezen, ontbramen, ontroesten en slijpen.

Ieder ander gebruik is oneigelijk.

1.3 Technische gegevens

zie afbeelding A

1.4 Symbolen en hun betekenis

	Vermogen [kW]
	Luchtverbruik [l/min]
	Max. toelaatbare druk [bar]
	Werkdruk [bar]
	Toerental [omw/min]
	Werktuigopname (Spantang) [mm]

	Geluidsdrukkniveau L_{pA} (op 1 m de afstand) conform EN ISO 15744 [db(A)]
	Trilling conform ISO 8662 [m/s ²]
	Aanbevolen slangdoorsnede (binnen) bij L= 10 m [mm]
	Afmetingen: hoogte x diepte x breedte [mm]
	Gewicht [kg]

1.5 Opbouw

- 01 Steeknippel
- 02 Aftaphendel
- 03 Luchtrekening
- 04 Werktuigopname
- 05 Aandrijfias
- 06 Klemmoer
- 08 Veiligheidshefboom

1.6 Inbedrijfname

Let op: apparaat drukloos maken!

Montage:

1. As (Pos. 05) met montagesleutel vasthouden (afbeelding 2a).
2. Klemmoer (Pos. 06) met tweede montagesleutel losdraaien (afbeelding 2a).
3. Betreffende werktuigopname (Pos. 04) plaatsen (afbeelding 3a).
4. Klemmoer (Pos. 06) los op de as draaien (afbeelding 4a).
5. Slijpmiddel / gereedschap minimaal 15 mm dief in werktuigopname (Pos. 04) plaatsen (afbeelding 5a).
6. As (Pos. 05) vasthouden en klemmoer (Pos. 06) met de passende montage-sleutel vastzetten (afbeelding 5a).

Innholdsfortegnelse – del 1

1.1	Innholdet i esken	6
1.2	Hensiktsmessig bruk	6
1.3	Tekniske data	6
1.4	Symboloversikt	6
1.5	Oppbygning	6
1.6	Igangsetting	6

1.1 Innholdet i esken

- Stavsliper
- Verktøyholder 3 mm
- Verktøyholder 6 mm
- Monteringsnøkkel(2 x)
- Slipestift med skaft 3 mm (5 x)
- Slipestift med skaft 6 mm (5 x)
- Kunststoffkoffert
- Bruksanvisning

1.2 Hensiktsmessig bruk






Det trykkluftdrevne utstyret egner seg til:
Sliping, avgrading, rustfjerning og fresing.
All annen bruk er uhensiktsmessig bruk.

1.3 Tekniske data

Se bilde A

1.4 Symboloversikt

	Ytelse [kW]
	Luftforbruk [l/min]
	Maksimalt tillatt trykk [bar]
	Arbeidstrykk [bar]
	Turtall [o/min]
	Verktøyholder (sperrehake) [mm]

	Lydtrykknivå L_{pA} (på 1 m avstand) i samsvar med EN ISO 15744 [db(A)]
	Vibrasjon i samsvar med ISO 8662 [m/s^2]
	Anbefalt slangediameter (innvendig) ved L = 10 m [mm]
	Mål: høyde x dybde x bredde [mm]
	Vekt [kg]

1.5 Oppbygning

- 01 Stikknippel
- 02 Avtrekker
- 03 Luftregulering
- 04 Verktøyholder
- 05 Drivaksel
- 06 Klemmutter
- 08 Sikringsarm

1.6 Igangsetting

NB! Gjør utstyret trykkkløst.

Montering:

1. Hold fast akselen (pos. 05) med monteringsnøkkelen (bilde 2a).
2. Løsne klemmutteren (Pos. 06) med den andre monteringsnøkkelen (bilde 2a).
3. Sett i tilsvarende verktøyholder (pos. 04) (bilde 3a).
4. Drei klemmutteren (pos. 06) løst på akselen (bilde 4a).
5. Sett slipemiddelet / verktøyet minst 15 mm inn i verktøyholderen (pos. 04) (bilde 5a).
6. Hold fast akselen (pos. 05) og trekk til klemmutteren (pos. 06) med den passende monteringsnøkkelen (bilde 5a).

Spis treści - części 1

1.1	Zakres dostawy	7
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
1.3	Dane techniczne	7
1.4	Symbole i ich znaczenie	7
1.5	Konstrukcja	7
1.6	Uruchamianie	7

1.1 Zakres dostawy

- Szlifierka prosta
- Mocowanie narzędzi 3 mm
- Mocowanie narzędzi 6 mm
- Klucz montażowy (2 x)
- Szlifierki Pen z fali 3 mm (5 x)
- Szlifierki Pen z fali 6 mm (5 x)
- Walizka z tworzywa sztucznego
- Instrukcja obsługi

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zasilane sprężonym powietrzem urządzenie przeznaczone do zastosowań rzemieślniczych nadaje się do:






Szlifowanie, usuwanie zadziorów i frezowanie.







Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

1.3 Dane techniczne

patrz rys. A

1.4 Symbole i ich znaczenie

	Moc [kW]
	Zużycie powietrza [l/min]
	Maks. dopuszczalne ciśnienie [bar]
	Ciśnienie robocze [bar]
	Prędkość obrotowa [obr./min]

	Mocowanie narzędzi (Tuleja zaciskowa) [mm]
	Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} (w odległości 1 m) wg EN ISO 15744 [db(A)]
	Wibracje wg ISO 8662 [m/s^2]
	Zalecana średnica przewodu (wewnętrzna) przy $L = 10$ m [mm]
	Wymiary: wys. x głęb. x szer. [mm]
	Ciężar [kg]

1.5 Konstrukcja

- 01 Złączka wtykowa
- 02 Dźwignia spustowa
- 03 Regulacja powietrza
- 04 Mocowanie narzędzi
- 05 Wał napędowy
- 06 Nakrętka zaciskowa
- 08 Dźwignia bezpieczeństwa

1.6 Uruchamianie

Uwaga: Urządzenie pozbawione ciśnienia!

Montaż:

1. Przytrzymać wał (poz. 05) za pomocą klucza montażowego (rys. 2a).
2. Drugim kluczem montażowym odkręcić nakrętkę zaciskową (poz. 06) (rys. 2a).
3. Założyć odpowiednie mocowanie narzędzia (poz. 04) (rys. 3a).
4. Nakręcić luźno nakrętkę zaciskową (poz. 06) na wał (rys. 4a).
5. Wprowadzić ścierniwo / narzędzie przynajmniej na 15 mm w mocowanie narzędzia (poz. 04) (rys. 5a).
6. Przytrzymać wał (poz. 05) i dokręcić nakrętkę zaciskową (poz. 06) za pomocą odpowiedniego klucza montażowego (rys. 5a).

Tartalom – 1. rész

1.1	A szállítmány részei.....	8
1.2	Rendeltetés szerinti használat.....	8
1.3	Műszaki adatok.....	8
1.4	A szimbólumok, és jelentésük.....	8
1.5	Felépítés.....	8
1.6	Üzembe helyezés.....	8

1.1 A szállítmány részei

- Rúdcsiszoló
- Szerszámbefogó 3 mm
- Szerszámbefogó 6 mm
- Szerelőkulcs (2 x)
- Nyeles csiszolórúd 3 mm (5 x)
- Nyeles csiszolórúd 6 mm (5 x)
- Műanyag tartótáska
- Kezelési utasítás

1.2 Rendeltetés szerinti használat

Ez a sűrítettlevegővel működő készülék ipari használatra, a következő munkákra alkalmas:






Csiszolás, sorjátlanítás, rozsdátlanítás és marás.







Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

1.3 Műszaki adatok

lásd kép A

1.4 A szimbólumok, és jelentésük

	Teljesítmény [kW]
	Levegőszükséglet [liter/perc]
	Maximális megengedett nyomás [bar]
	Munkanyomás [bar]
	Fordulatszám [1/min]

	Szerszámbefogó (patronos tokmány) [mm]
	Zajsztint L _{pA} (1 m-ről) EN ISO 15744 szerint [db(A)]
	Vibráció ISO 8662 szerint [m/s ²]
	Ajánlott tömlőátmérő (belső) 10 m hossz-nál [mm]
	Méreték: magasság x mélység x szélesség [mm]
	Tömeg [kg]

1.5 Felépítés

- 01 Ellendarab
- 02 Indítóbilleentyű(ravasz)
- 03 Levegőszabályozás
- 04 Szerszámbefogó
- 05 Meghajtótengely
- 06 Szorítóanya
- 08 Rögzítőkar

1.6 Üzembe helyezés

Figyelem: A készüléket nyomásmentesítse!
Szerelés:

1. A tengelyt (05) tartsa meg szilárdan a szerelőkulccsal (2a ábra).
2. Oldja ki a szorítóanyát (06) a második szerelőkulccsal (2a ábra).
3. Helyezze fel a megfelelő szerszámbefogót (3a ábra, 04).
4. Lazán tekerje rá a szorítóanyát (06) a tengelyre (4a ábra).
5. A csiszolóanyagot/szerszámot legalább 15 mm mélyen vezesse be a szerszámbefogóba (5a ábra, 04).
6. Tartsa meg szilárdan a tengelyt (05), majd a szorítóanyát (06) a megfelelő szerelőkulccsal húzza meg szorosra (5a ábra).

Obsah - Část 1

1.1	Obsah dodávky.....	9
1.2	Řádné použití	9
1.3	Technická data	9
1.4	Symboly a jejich význam	9
1.5	Stavba	9
1.6	Uvedení do provozu.....	9

1.1 Obsah dodávky

- stopková bruska
- upnutí nástroje 3 mm
- upnutí nástroje 6 mm
- montážní klíč (2 x)
- brusné tělísko se stopkou 3 mm (5 x)
- brusné tělísko se stopkou 6 mm (5 x)
- plastový kufr
- Návod k obsluze

1.2 Řádné použití

Toto ruční pneumatické nářadí pro řemeslné použití se hodí pro:







broušení, odstraňování otřepů, odrezování a frézování






Jiné použití je nevhodné.

1.3 Technická data

viz obr. A

1.4 Symboly a jejich význam

	Výkon [kW]
	Spotřeba vzduchu [l/min]
	Maximální provozní tlak [bar]
	Pracovní tlak [bar]
	Počet otáček [ot./min]
	upnutí nástroje (kleštinové upínací pouzdro) [mm]

	Hladina hluchnosti L_{pA} (e) vzdálenosti 1 m) podle EN ISO 15744 [db(A)]
	Vibrace podle ISO 8662 [m/s^2]
	Doporučený průměr hadice (vnitřní) při L= 10 m [mm]
	Rozměry: výška x hloubka x šířka [mm]
	Hmotnost [kg]

1.5 Stavba

- 01 Vsuvka
- 02 Ovládací páčka
- 03 Regulace vzduchu
- 04 upnutí nástroje
- 05 Pohonná hřídel
- 06 svěrací matice
- 08 Pojistná páčka

1.6 Uvedení do provozu

Pozor: Vypusťte tlak z přístroje!

Montáž:

1. hřídel (poz. 05) přidržte montážním klíčem (obr. 2a)
2. svěrací matici (poz. 06) druhým montážním klíčem uvolněte (obr. 2a)
3. nasadte odpovídající upínací pouzdro (poz. 04) (obr. 3a)
4. svěrací matici (poz. 06) volně natočte na hřídel (obr. 4a).
5. brusivo / nástroj nasadte do upínacího pouzdra (poz. 04) (obr. 5a) alespoň 15 mm hluboko
6. hřídel (poz. 05) přidržte a svěrací matici (poz. 06) vhodným montážním klíčem utáhněte (obr. 5a)

Obsah - časť 1

1.1	Rozsah dodávky.....	10
1.2	Využitie podľa predpisov	10
1.3	Technické dáta.....	10
1.4	Symboly a ich význam.....	10
1.5	Zloženie	10
1.6	Uvedenie do prevádzky.....	10

1.1 Rozsah dodávky

- Stopková brúska
- Upnutie nástroja 3 mm
- Upnutie nástroja 6 mm
- Montážny kľúč (2 x)
- Brúsny hrot so stopkou 3 mm (5 x)
- Brúsny hrot so stopkou 6 mm (5 x)
- Plastový kufor
- Návod na obsluhu

1.2 Využitie podľa predpisov

Vzduchom prevádzkované náradie pre remeselné nasadenie sa hodí na:






Brúsenie, odhrotovanie, odstraňovanie hrdze a frézovanie.






Každé iné využitie je využitím na iné účely.

1.3 Technické dáta

viď obrázok A

1.4 Symboly a ich význam

	Výkon[kW]
	Spotreba vzduchu [l/min]
	Maximálne prípustný tlak [bar]
	Pracovný tlak [bar]
	Drehzahl [U/min]
	Upnutie nástroja (upínacia klieština) [mm]

	Úroveň hladiny akustického tlaku L_{pA} (s odstupom 1 m) podľa EN ISO 15744 [db(A)]
	Vibrácie podľa ISO 8662 [m/s ²]
	Odporúčaný priemer hadice (vnútorný) pri L= 10 m [mm]
	Rozmery: výška x hĺbka x šírka [mm]
	Váha [kg]

1.5 Zloženie

- 01 Vsuvka
- 02 Spúšť
- 03 Regulácia vzduchu
- 04 Upnutie nástroja
- 05 Hnací hriadeľ
- 06 Upínacia matica
- 08 Poistná páka

1.6 Uvedenie do prevádzky

Pozor: Urobiť prístroj beztlakovým!

Montáž:

1. Hriadeľ (poz. 05) pridržite montážnym kľúčom (obr. 2a).
2. Upínaciu maticu (poz. 06) uvoľnite druhým montážnym kľúčom (obr. 2a).
3. Nasadte príslušné upnutie nástroja (poz. 04) (obr. 3a).
4. Upínaciu maticu (poz. 06) voľne naskrutkujte na hriadeľ (obr. 4a).
5. Brusivo/nástroj zasunite do upnutia nástroja aspoň 15 mm hlboko (poz. 04) (obr. 5a).
6. Hriadeľ (poz. 05) pridržite a upínaciu maticu (poz. 06) utiahnite vhodným montážnym kľúčom (obr. 5a).

Оглавление Часть 1

1.1	Комплект поставки	11
1.2	Использование по назначению .	11
1.3	Технические характеристики	11
1.4	Предупреждающие знаки и их значение.....	11
1.5	Конструкция.....	11
1.6	Ввод в эксплуатацию	11

1.1 Комплект поставки

- Стержневая шлифовальная машинка
- Зажимное приспособление 3 мм
- Зажимное приспособление 6 мм
- Монтажный ключ (2 х)
- Шлифовальное перо с хвостовиком 3 мм (5 х)
- Шлифовальное перо с хвостовиком 6 мм (5 х)
- Пластиковый чемодан
- Руководство по эксплуатации

1.2 Использование по назначению






Пневмоинструмент для ремесленного применения, подходящий для: шлифования, удаления заусенцев, ржавчины и Фрезерование.







Использование в любых других целях является использованием не по назначению.

1.3 Технические характеристики

см. рис. А

1.4 Предупреждающие знаки и их значение

	Мощность [кВт]
	Расход воздуха [л/мин]
	Максимально допустимо Давление [бар]
	Рабочее давление [бар]
	Частота вращения [об/мин]

	Зажимное приспособление (Зажимная цанга) [мм]
	Уровень звукового давления L_{pA} (на расстоянии 1 м) согласно EN ISO 15744 [дБ(А)]
	Вибрация согласно ISO 8662 [m/c^2]
	Рекомендуемый диаметр шланга (внутренний) при L = 10 м [мм]
	Размеры: Высота x Глубина x Ширина [мм]
	Масса [кг]

1.5 Конструкция

- 01 Вставной ниппель
- 02 Спусковой рычаг
- 03 Регулятор подачи воздуха
- 04 Зажимное приспособление
- 05 Вал привода
- 06 Зажимная гайка
- 08 Рычаг предохранителя

1.6 Ввод в эксплуатацию

Внимание: Сбросьте давление в устройстве!

Монтаж:

1. При помощи монтажного ключа закрепите вал (поз. 05) (рис. 2а).
2. При помощи второго монтажного ключа отверните зажимную гайку (поз. 06) (рис. 2а).
3. Используйте подходящее зажимное приспособление (поз. 04) (рис. 3а).
4. Наверните зажимную гайку (поз. 06) на вал без затяжки (рис. 4а).
5. Вставьте шлифматериал/рабочий инструмент на глубину не менее 15 мм в зажимное приспособление (поз. 04) (рис. 5а).
6. Надёжно удерживая вал (поз. 05), затяните зажимную гайку (поз. 06) с помощью подходящего монтажного ключа (рис. 5а).

DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:
2006/42/EG; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Stabschleifer: SBS-SET **Serien-Nr.:** T400058 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2011
Der Unterzeichner ist Leiter Forschung und Entwicklung; Dokumentationsbeauftragter

GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards:
2006/42/EC; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Axial grinder: SBS- SET **Serial no.:** T400058 **Year of CE mark:** 2011
Undersigned is Head of research and development; Documentation representative

F Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes :
2006/42/CE ; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

État, niveau: SBS- SET **N° de série :** T400058 **Année du marquage CE :** 2011
Signataire est Directeur de recherche et développement; Responsable de documentation

E Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas:
2006/42/CE; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Amoladora de barras: SBS- SET **N.º serie:** T400058 **Año del marcado "CE" de conformidad:** 2011
El firmante es Director de investigación y desarrollo; Responsable de documentación

NL EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen en normen:
2006/42/EG; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Staaflijper: SBS- SET **Serienr.:** T400058 **Jaar van de CE-markering:** 2011
Ondertekend: Hoofd Onderzoek en ontwikkeling; Documentatieverantwoordelijke

N EF-samsvarserklæring

Vi erklærer at vi alene har ansvaret for at dette produktet oppfyller følgende direktiver og normer:
2006/42/EF; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Stavsliper: SBS- SET **Serienr.:** T400058 **År for CE-merking:** 2011
Undertegnener er dokumentansvarlig og leder for forsknings- og utviklingsavdelingen

PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:
2006/42/WE; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Szlifierka prętowa: SBS- SET **Nr seryjny:** T400058 **Rok oznakowania CE:** 2011
Podpis: Kierownik Działu Badań i Rozwoju; Rzeczoznawca

H EG-konformitási nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:
2006/42/EK; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Marokkösörű: SBS- SET **Sorozatszám:** T400058 **A CE-bejegyzés éve:** 2011
Aláíró: Fejlesztés/Kísérlet vezetője; A dokumentálás felelőse

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami:
2006/42/ES; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Stopková bruska: SBS- SET **Sériové č.:** T400058 **Rok označení CE:** 2011
Podepsaná osoba je vedoucí vývoje a výzkumu; Zodpovědný za dokumentaci

SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám:
2006/42/ES; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662;
EN ISO 15744

Stopková brúska: SBS- SET **Sériové č.:** T400058 **Rok označenia CE:** 2011
Podpísaný je vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu

RUS Декларация о соответствии ЕС

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и директивам:
2006/42/EG; DIN EN 792-9:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009;
EN ISO 8662; EN ISO 15744

Стержневая шлифовальная машинка: SBS- SET **Серийный №:** T400058 **Год маркировки CE:** 2011
Нижеподписавшийся: Руководитель отдела исследования и развития; ответственный за документацию






01.2011

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

i.V./pp/p.p./bij volmacht/z up./v zastoupení/v.z./Во исполнение
Christian Kneip

Inhaltsverzeichnis - Teil 2

- 2.1 Allgemeine Hinweise..... 1
- 2.2 Symbole und ihre Bedeutung..... 1
- 2.3 Sicherheitshinweise..... 1
- 2.4 Inbetriebnahme 2
- 2.5 Wartung 3
- 2.6 Außerbetriebnahme..... 3
- 2.7 Gewährleistung..... 3
- 2.8 Störungsbehebung 3

	heiße Oberfläche!
	Stolperfalle!
	Serviceadressen

2.1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!

Bedienungsanleitung Teil 1 und 2 lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensatfreie und ölvernebelte Druckluft.

Empfehlung: Aufgeführte Reparatur- und Wartungsarbeiten bei unseren Servicepartnern durchführen lassen (siehe letzte Seite).

2.2 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Staubmaske tragen!
	Schutzhaube tragen!
	Schutzkleidung tragen!
	Haarnetz tragen!
	Gerät ölen!
	Explosionsgefahr!
	Rotierende Teile!

2.3 Sicherheitshinweise



GEFAHR

Explosionsgefahr!

- ▶ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten!
- ▶ Maximalen Druck beachten!
- ▶ Nur Energie Druckluft verwenden.



WARNUNG

Bei Wartungs-, Reparaturarbeiten, Schleifmittel- oder Werkzeugwechsel:

- ▶ Druckluftanschluss trennen!
- ▶ Gerät drucklos machen!



WARNUNG

Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- ▶ Druckluftschlauch festhalten!



WARNUNG

Aufwirbeln von Staub, Flüssigkeiten, Schmutzpartikeln Funken während des Betriebes.

- ▶ Staubmaske tragen!
- ▶ Strahlschutzhaube tragen!
- ▶ Schutzhandschuhe tragen!
- ▶ Schutzkleidung tragen!



WARNUNG

Lärm während des Betriebes.

- ▶ Gehörschutz tragen!



WARNUNG

Rotierende Teile!

- ▶ Haarnetz tragen!
- ▶ Nur befestigte, am Körper anliegende Kleidung oder Schutzkleidung tragen!



WARNUNG

Selbsttätiges Anlaufen des Gerätes möglich!

wenn vorhanden:

- ▶ Sicherheitshebel am Abzugshebel nicht kurzschließen!
- ▶ Drehventil (Luftregulierung) bei In- oder Außerbetriebnahme in Nullstellung bringen.



WARNUNG

Wegschleudern von Schleifmitteln, Werkzeugen möglich!

- ▶ auf festen Sitz der Werkzeuge achten!
- ▶ keinen Leerlaufbetrieb!
- ▶ maximale Drehzahl und Umfangsgeschwindigkeit der eingesetzten Werkzeuge beachten!
- ▶ Keine Drahtbürsten verwenden!
- ▶ - Spannzangenaufnahme:
Schleifmittel / Werkzeuge mindestens 15 mm tief einführen.
- ▶ - Bandschleifer:
nur mit entspanntem Schleifarm arbeiten.
- ▶ - Winkelschleifer:
nur mit Schutzhaube arbeiten.



VORSICHT

Vibrationen vom Gerät auf den Betreiber während des Lastbetriebes

- ▶ Schutzhandschuhe tragen



VORSICHT

Werkstücke oder Metallspäne können sehr heiß sein!

- ▶ Schutzhandschuhe tragen!



VORSICHT

Stolperfalle!

Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden

- ▶ vermeiden bzw. beachten!



HINWEIS

Funkenbildung kann Brände auslösen.

- ▶ Funkenbildung vermeiden!

①

- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebene zulässigen Arbeitsdruck (max. + 10%) überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.
- **Verboten:** Verwendung anderer Werkzeuge; Schleifmittel als angegeben; rotierende Teile berühren.

2.4 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme:

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Nicht unter 5° C anwenden.
3. Wenn vorhanden: Abluft- / Zuluftschlauch (Pos. 15) montieren.

Druckluftanschluss:

1. Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler vorschalten.

2. Schnellkupplung des Druckluftschlauches auf den Stecknippel (Pos. 01) drücken (Bild 1a).

Betrieb:

1. Werkzeug auf das zu bearbeitende Objekt aufsetzen.
2. Sicherheitshebel (Pos. 08), falls vorhanden umlegen (Bild 6a) und Abzugshebel (Pos. 02) betätigen.
3. Falls Abzugshebel (Pos. 02) nicht vorhanden:
Drehventil / Luftregulierung (Pos. 03) entsprechend verdrehen (Bild 7a).
4. Falls Luftregulierung vorhanden:
an Luftregulierung (Pos. 03) Drehmoment regeln (Bild 8a).

Nach dem Einsatz:

1. Schnellkupplung vom Stecknippel (Pos. 01) trennen (Bild 1b).
2. Schleifmittel / Werkzeuge demontieren.

2.5 Wartung

- Ⓢ Regelmäßige Schmierung ist erforderlich!
- Ölen über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.

2.8 Störungsbehebung

	Störung	Ursache	Behebung
A	Geringe oder keine Arbeitsleistung	Luftregulierung (Pos. 03) falsch eingestellt	► Korrektur Luftregulierung vornehmen ^{***}
		Schleifmittel / Werkzeuge abgenutzt	► Schleifmittel / Werkzeuge ersetzen [*]
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	► Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten [*]
		Kompressorleistung zu klein	► Geeignete Leistungsgröße verwenden [*]
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	► Richtigen Schlauchdurchmesser [*] verwenden

*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" Bedienungsanleitung Teil 1 entnehmen!

**siehe Kapitel: "Bestimmungsgemäße Verwendung" Bedienungsanleitung Teil 1!

***Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

****Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Wartung" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

- Ohne Nebelöler: Täglich von Hand über den Stecknippel (Pos. 01) ölen.
- Bei längerer Betriebspause zusätzlich über den Stecknippel (Pos. 01) ölen.

2.6 Außerbetriebnahme

Lagerung: Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5° C.

Entsorgung: Verpackung / Gerät / verwendete Materialien nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

2.7 Gewährleistung

Grundlage: komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Ausgeschlossen sind: Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßer Gebrauch; Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

Table of contents - Part 2

2.1	General information	4
2.2	Symbols and their meaning	4
2.3	Safety instructions	4
2.4	Commissioning	5
2.5	Maintenance.....	6
2.6	Decommissioning.....	6
2.7	Warranty	6
2.8	Troubleshooting	6

2.1 General information

Observe the safety instructions!

Read the Instruction Manual Part 1 and 2!




Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

Usable energy: only cleaned compressed air that is condensate-free and oil-misted.

Recommendation: have our service partners perform any repair and maintenance work (see last page).

2.2 Symbols and their meaning

	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Wear eye protection!
	Wear ear protection!
	Wear safety gloves!
	Wear dust mask!
	Wear a protective hood!
	Wear protective clothing!
	Wear Hairnet!
	Oil the device!
	Explosion hazard!
	Rotating parts!

	Hot surface!
	Tripping hazard!
	Service addresses

2.3 Safety instructions


DANGER

Explosion hazard!

- ▶ Do not work in potentially explosive areas!
- ▶ Observe maximum pressure!
- ▶ Use compressed air for energy only.


WARNING

For maintenance and repair tasks, abrasive and tool changes:

- ▶ Disconnect the compressed air connection!
- ▶ Depressurise the unit!


WARNING

Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!

- ▶ Hold the compressed air hose tightly!


WARNING

Dispersion of dust, fluids, dirt particles and sparks during operation.

- ▶ Wear dust mask!
- ▶ Wear a protective spray hood!
- ▶ Wear safety gloves!
- ▶ Wear protective clothing!


WARNING

Noise during operation.

- ▶ Wear ear protection!



WARNING

Rotating parts!

- ▶ Wear a hairnet!
- ▶ Wear only protective clothing or securely fastened clothing that fits snugly.



WARNING

Tool may start up automatically if option is available:

- ▶ Do not short circuit the safety lever on the trigger lever!
- ▶ Set the rotary valve (air regulation) to the zero position before assembling or dismantling the system.



WARNING

Abrasives and tools may be ejected!

- ▶ Make sure the tool is seated securely!
- ▶ No-load operation prohibited!
- ▶ Observe the maximum speed and circumferential speed of the tools used!
- ▶ Never use wire brushes!
- ▶ - Collet chuck support:
Insert the abrasive / tool at least 15 mm.
- ▶ - Belt grinder:
Always release the grinding arm before starting work.
- ▶ - Angle grinder:
Do not operate without a protective hood.



CAUTION

Vibrations transmitted from tool to operator during load operation.

- ▶ Wear safety gloves



CAUTION

Workpiece or metal shavings may be very hot!

- ▶ Wear safety gloves!



CAUTION

Dangerous obstacle! Air hoses laid on the ground.

- ▶ Avoid or pay close attention.



NOTICE

Sparks can cause fires.

- ▶ Avoid spark formation!



- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- **Prohibited:** manipulation, inappropriate use, temporary repairs, use of other energy sources, removal or use of damaged safety equipment, operating a leaking or malfunctioning system, use of non-original spare parts, exceeding the permitted working pressure specified (max. + 10%), working without protective equipment, transporting / maintaining / repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames, removing stickers.
- **Prohibited:** Use of tools or abrasives other than those specified, touching rotating parts.

2.4 Commissioning

Before start-up:

1. Carry out a visual inspection.
2. Do not use below 5° C.
3. If present: Install the air supply / discharge hose (item 15).

Compressed air connection:

1. Install an upstream maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.

2. Press the quick-action coupling of the air hose onto the plug nipple (item 01) (Figure 1a).

Operation:

1. Attach the tool to the object being processed.
2. Actuate the safety lever (item 08), if available (Fig. 6a) and press the trigger lever (item 02).
3. If there is no trigger lever (item 02): Turn the rotary valve / air regulation (item 03) accordingly (Fig. 7a).
4. If air regulation available: adjust the torque at the air regulation point (item 03) (Fig. 8a).

After use:

1. Disconnect the quick-action coupling from the plug nipple (item 01) (Figure 1b).
2. Remove the abrasive / tool.

2.5 Maintenance

- ⓘ Regular lubrication is required!
- ▶ Oil using a maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
- ▶ Without mist oiler: oil daily by hand via the plug nipple (item 01).

2.8 Troubleshooting

	Problem	Cause	Remedy
A	Minimum or no operating capacity	Air regulation (item 03) setting incorrect	▶ Adjust the air regulation setting correctly***
		Abrasive / Tool worn	▶ Replace abrasive / tool*
		Working pressure (flow pressure) too low	▶ Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure*
		Compressor output too small	▶ Use suitable output capacity*
		Hose diameter too small	▶ Use correct hose diameter*

*For troubleshooting: refer to the information in the "Technical data" chapter in part 1 of the instruction manual!

**See Chapter: "Intended use" in Instruction manual part 1!

***For troubleshooting: read chapter: "Commissioning"!

****For troubleshooting: read chapter: "Maintenance"!

If necessary, contact our service staff, see last page.

- ▶ In the event of longer interruptions in operation, also lubricate via the plug nipple (item 01).

2.6 Decommissioning

Storage: Clean, dry, dust-free, not below 5° C.

Disposal: Dispose of the packaging / device / materials used according to applicable legal regulations.

2.7 Warranty

Basic principle: complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

Excluded warranty claims: Wear or expendable parts, improper use, overloading / incorrect pressure, manipulation / inappropriate use, inadequate / incorrect / lack of maintenance or lubrication, bumps / impacts, dust / dirt accumulation, unauthorised / incorrect working procedures, incorrect power supply, impure / insufficiently filtered compressed air, failure to read the instruction manual, incorrect operating resources / materials.

Table des matières - Partie 2

2.1	Généralités	7
2.2	Les pictogrammes et leur signification.....	7
2.3	Consignes de sécurité.....	7
2.4	Mise en service.....	8
2.5	Entretien	9
2.6	Mise hors service	9
2.7	Garantie	9
2.8	Elimination des dérangements	9

2.1 Généralités

Respecter les consignes de sécurité !

Lire les parties 1 et 2 du mode d'emploi !





Sous réserve de modifications techniques. Les illustrations (au début du mode d'emploi) peuvent différer du produit original.

Énergie compatible : air comprimé propre uniquement, exempt de condensats et lubrifié par brouillard d'huile.

Recommandation : faire exécuter les travaux de réparation et de maintenance indiqués auprès de nos partenaires SAV (voir dernière page).

2.2 Les pictogrammes et leur signification

	Lire la notice d'utilisation
	Avertissement de dangers
	Porter des lunettes de protection !
	Porter une protection auditive !
	Porter des gants de protection !
	Porter un masque de protection !
	Porter un casque de protection !
	Porter des vêtements de protection !
	Maintenir ses cheveux !
	Lubrifier l'appareil !
	Risque d'explosion !

	Pièces tournantes !
	Surface chaude !
	Risque de trébuchement !
	Adresses SAV

2.3 Consignes de sécurité



DANGER

Risque d'explosion !

- ▶ Ne pas utiliser dans des atmosphères explosibles!
- ▶ Respecter la pression maximale!
- ▶ Utiliser uniquement de l'air comprimé.



AVERTISSEMENT

Avant toute intervention de maintenance, de réparation, changement d'abrasif ou d'outil :

- ▶ Débrancher l'alimentation pneumatique !
- ▶ Dépressuriser l'appareil !



AVERTISSEMENT

Le tuyau à air comprimé fouette lors de l'ouverture du raccord pompier !

- ▶ Maintenir le tuyau à air comprimé !



AVERTISSEMENT

Risque de tourbillonnement de poussières, liquides, impuretés et étincelles en cours de fonctionnement.

- ▶ Porter un masque de protection !
- ▶ Porter un casque de protection contre les éclaboussures !
- ▶ Porter des gants de protection !
- ▶ Porter des vêtements de protection !



AVERTISSEMENT

Fonctionnement bruyant.

- ▶ Porter une protection auditive !



AVERTISSEMENT

Pièces tournantes!

- ▶ Maintenir ses cheveux!
- ▶ Porter une tenue près du corps correctement fermée ou une tenue de protection!



AVERTISSEMENT

Risque de démarrage spontané de l'appareil !

Le cas échéant :

- ▶ ne pas court-circuiter le levier de sûreté de la gâchette !
- ▶ Mettre la vanne tournante (réglage d'air) en position neutre lors de la mise en service ou de l'arrêt de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Risque de projection d'abrasifs ou d'outils !

- ▶ S'assurer que les outils sont correctement fixés !
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil au ralenti !
- ▶ Se conformer à la vitesse de rotation et à la vitesse circonférentielle maximale des outils utilisés !
- ▶ Proscrire les brosses métalliques !
- ▶ - Empreinte de pince de serrage : introduire l'abrasif/les outils sur au moins 15 mm.
- ▶ - Meuleuse à bande : travailler uniquement avec le bras porte-balais hors contrainte.
- ▶ - Meuleuse d'angle : travailler systématiquement avec le capot de protection.



ATTENTION

L'appareil peut transmettre des vibrations en cours de fonctionnement.

- ▶ Porter des gants de protection!



ATTENTION

Les pièces ou les copeaux métalliques peuvent être très chauds !

- ▶ Porter des gants de protection !



ATTENTION

Risque de trébuchement !

Les tuyaux à air comprimé qui jonchent le sol sont dangereux.

- ▶ Éviter de les laisser par terre ou faire attention.



AVIS

La formation d'étincelles risque de provoquer des incendies.

- ▶ Éviter toute formation d'étincelles!

①

- Protégez-vous ainsi que les autres personnes, les animaux, les objets et votre environnement en prenant des mesures de protection, en vous faisant expliquer le fonctionnement des appareils et en prenant les dispositions nécessaires pour éviter les atteintes à la santé, les dommages matériels, les pertes de valeur, les dommages causés à l'environnement ou les risques d'accident.
- Reposé et concentré, assurer le fonctionnement en bonne et due forme.
- Les réparations peuvent seulement être effectuées par Schneider Druckluft GmbH ou ses partenaires fiables homologués.
- **Sont interdits** : les manipulations ; les usages détournés ; les réparations de fortune ; les autres sources d'énergie ; le retrait ou la détérioration des dispositifs de sécurité ; toute utilisation en présence d'une fuite ou d'un dysfonctionnement ; l'emploi de pièces de rechange autres que celles d'origine ; le dépassement de la pression de service admissible prescrite (+ 10 % max.) ; le travail sans équipement de protection ; le transport, la maintenance, la réparation, le fonctionnement sans surveillance de l'appareil lorsqu'il est sous pression ; l'utilisation d'autres lubrifiants non adaptés ; les cigarettes ; les flammes nues ; le retrait des adhésifs.
- **Sont interdits** : l'utilisation d'autres outils et abrasifs que ceux qui sont prescrits ; les contacts avec les pièces tournantes.

2.4 Mise en service

Avant la mise en service:

1. Procéder à un contrôle visuel.
2. Ne pas utiliser l'appareil en dessous de

5 °C.

3. Monter le flexible d'amenée/d'échappement d'air le cas échéant (rep. 15 si inclus).

Raccordement en air comprimé :

1. Installer une unité de conditionnement avec filtre réducteur de pression et graisseur à brouillard d'huile en amont.
2. Presser le raccord rapide du tuyau à air comprimé sur le raccord à enficher (rep. 01) (fig. 1a).

Utilisation :

1. Placer l'outil sur l'objet à traiter.
2. Le cas échéant, rabattre le levier de sûreté (rep. 08) (fig. 6a) et actionner la gâchette (rep. 02).
3. En l'absence de gâchette (rep. 02) : tourner la vanne tournante/le réglage d'air (rep. 03) jusqu'à la position qui convient (figure 7a).
4. En présence d'un réglage d'air : ajuster le couple en agissant sur le réglage d'air (rep. 03) (fig. 8a).

Après utilisation :

1. Débrancher le raccord rapide du raccord à enficher (rep. 01) (fig. 1b).
2. Retirer l'abrasif/les outils.

2.5 Entretien

① Il est indispensable de lubrifier régulièrement cet appareil!

- ▶ Huilage via une unité de conditionnement

2.8 Elimination des dérangements

	Dysfonctionnement	Cause	Correction
A	Performances nulles ou insuffisantes	Le réglage d'air (rep. 03) n'est pas correct.	▶ Rectifier le réglage d'air. ^{***}
		Abrasif/outils usés	▶ Remplacer l'abrasif/les outils.*
		Pression de service (pression d'écoulement) trop faible	▶ Augmenter la pression de service (pression d'écoulement). Se conformer à la pression de service maximale*.
		Performances du compresseur insuffisantes	▶ Utiliser un système de puissance adaptée*.
		Diamètre du tuyau souple insuffisant	▶ Sélectionner un tuyau souple de diamètre adapté*.

*En présence d'un dysfonctionnement : se reporter aux informations du chapitre « Caractéristiques techniques » du mode d'emploi, partie 1 !

**Cf. chapitre : « Instructions d'utilisation » dans le mode d'emploi, partie 1 !

***Pour remédier au défaut : lire le chapitre « Mise en service » !

****Pour remédier au défaut : lire le chapitre « Entretien » !

Contactez le cas échéant nos techniciens SAV, dont les coordonnées figurent à la dernière page.

avec filtre réducteur de pression et graisseur à brouillard d'huile.

- ▶ En l'absence de graisseur à brouillard d'huile : huilage manuel quotidien par le biais du raccord (rep. 01).

- ▶ En cas d'arrêt de fonctionnement prolongé, huiler en plus via le raccord à enficher (pos. 01).

2.6 Mise hors service

Stockage : après nettoyage, dans un endroit sec et non poussiéreux, de température supérieure à 5 °C.

Élimination : éliminer l'emballage/l'appareil/les produits utilisés conformément aux directives en vigueur.

2.7 Garantie

Condition de base : appareil dans son état d'origine/preuve d'achat.

Pour tous les défauts matériels et vices de fabrication, les dispositions légales entrent en vigueur.

Sont exclus: les pièces d'usure et autres consommables; les utilisations non conformes; les surcharges/erreurs de pression; les manipulations/usages détournés; les dommages dus à une maintenance/une lubrification insuffisante/incorrecte; les chocs/impacts; les dommages dus à la poussière/l'encrassement; les procédures non conformes; les énergies non conformes; les défauts/l'absence de conditionnement de l'air comprimé; le non-respect des modes d'emploi; les outils/produits inadéquats.

Índice - Parte 2

2.1	Indicaciones generales.....	10
2.2	Los símbolos y su significado	10
2.3	Indicaciones de seguridad	10
2.4	Puesta en servicio	11
2.5	Mantenimiento.....	12
2.6	Puesta fuera de servicio	12
2.7	Garantía	12
2.8	Solución de fallos	12

2.1 Indicaciones generales

Deben observarse las indicaciones de seguridad.

Véase el manual de instrucciones, partes 1 y 2.






Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas. Las figuras (del principio del manual de instrucciones) pueden ser diferentes a las del original.

Energía utilizable: únicamente aire comprimido limpio, sin condensación y lubricado por neblina.

Recomendación: encargue los trabajos de reparación y mantenimiento indicados a uno de nuestros concesionarios de servicio asociados (véase la última página).

2.2 Los símbolos y su significado

	Leer el manual de instrucciones
	Advertencia sobre peligros
	¡Utilizar protección para los ojos!
	¡Utilizar protección para los oídos!
	¡Utilizar guantes de protección!
	¡Utilizar mascarilla!
	Utilizar caperuza de protección!
	¡Utilizar ropa de protección!
	¡Utilizar red para el cabello!
	¡Lubricar el aparato con aceite!!

	¡Peligro de explosión!
	¡Piezas en rotación!
	¡Superficie caliente!
	¡Peligro de tropiezo!
	Direcciones de servicio

2.3 Indicaciones de seguridad

 **PELIGRO**

¡Peligro de explosión!

- ▶ ¡No trabajar en zonas con riesgo de explosión!
- ▶ Respetar la presión máxima.
- ▶ Utilizar solo la energía del aire comprimido.

 **ADVERTENCIA**

En los trabajos de mantenimiento, reparación, cambio de abrasivo o de herramienta:

- ▶ ¡Desconectar la conexión neumática!
- ▶ ¡Despresurizar el aparato!

 **ADVERTENCIA**

La manguera puede salir disparada al abrir el acoplamiento rápido.

- ▶ Sujetar con firmeza la manguera de aire comprimido.

 **ADVERTENCIA**

Durante el funcionamiento puede haber polvo, fluidos, partículas de suciedad o chispas en movimiento por el aire.

- ▶ ¡Utilizar mascarilla!
- ▶ Utilizar caperuza de protección para chorro
- ▶ ¡Utilizar guantes de protección!
- ▶ ¡Utilizar ropa de protección!



ADVERTENCIA

Ruido durante el funcionamiento.

- ▶ ¡Utilizar protección para los oídos!



ADVERTENCIA

¡Piezas en rotación!

- ▶ ¡Utilizar una red para el cabello!
- ▶ ¡Utilizar únicamente ropa ceñida o ropa protectora!



ADVERTENCIA

¡El aparato puede arrancar automáticamente!

Si está provisto:

- ▶ ¡No cortocircuitar la palanca de seguridad en el gatillo!
- ▶ No poner a cero la válvula giratoria (regulación de aire) en la puesta en servicio o puesta fuera de servicio.



ADVERTENCIA

¡Los abrasivos y las herramientas pueden salir expulsados!

- ▶ ¡Asegurarse de que las herramientas estén bien fijadas!
- ▶ ¡No accionar el aparato en vacío!
- ▶ ¡Respetar el número máximo de revoluciones y la velocidad circunferencial de las herramientas insertadas!
- ▶ ¡No utilizar cepillos metálicos!
- ▶ - Alojamiento para pinza de sujeción: introducir los abrasivos/herramientas al menos 15 mm.
- ▶ - Amoladora de cinta: trabajar solo con el brazo lijador destensado.
- ▶ - Amoladora angular: trabajar solo con caperuza de protección.



ATENCIÓN

Transmisión de vibraciones del aparato al usuario durante el funcionamiento con carga

- ▶ ¡Utilizar guantes de protección!



ATENCIÓN

¡Las piezas de trabajo o las virutas de metal pueden estar muy calientes!

- ▶ ¡Utilizar guantes de protección!



ATENCIÓN

¡Peligro de tropiezo!

Mangueras de aire comprimido que están tendidas sobre el suelo.

- ▶ Evitarlas o proceder con cuidado.



AVISO

Las chispas pueden provocar fuego.

- ▶ ¡Evitar la formación de chispas!



- Proteja su propia integridad así como al resto de personas, los animales, los materiales y al medio ambiente adoptando las medidas de protección y precaución necesarias, la instrucción sobre los aparatos y la prevención sanitaria con objeto de evitar daños a la salud, daños materiales, daños medioambientales y posibles accidentes.
- Trabajar descansado y concentrado para asegurar un funcionamiento correcto.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por Schneider Druckluft GmbH o empresas colaboradoras.
- **Prohibido:** manipulaciones; finalidades distintas; reparaciones de emergencia; otras fuentes de energía; eliminar dispositivos de seguridad o dañarlos; uso en caso de falta de estanqueidad o anomalías en el funcionamiento; usar piezas no originales; sobrepasar la presión de trabajo (máx. +10 %) admisible indicada; trabajar sin equipo de protección; transportar, mantener, reparar o dejar sin vigilancia el aparato bajo presión; utilizar otros lubricantes no permitidos; fumar; fuego abierto; retirar las etiquetas adhesivas.
- **Prohibido:** utilizar otras herramientas; abrasivos diferentes a los indicados; tocar piezas en rotación.

2.4 Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio:

1. Efectuar un examen visual.
2. No utilizar por debajo de los 5 °C.
3. Si está provista: montar la manguera de escape de aire /manguera de aire adicional (pos. 15).

Conexión neumática:

1. Instalar una unidad de mantenimiento provista de reductor de la presión del filtro y lubricador por neblina.
2. Presionar el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido sobre la boquilla insertable (pos. 01) (fig. 1a).

Funcionamiento:

1. Colocar la herramienta sobre el objeto que debe tratarse.
2. Mover la palanca de seguridad (pos. 08), si está provista (figura 6a), y accionar el gatillo (pos. 02).
3. Si no dispone de gatillo (pos. 02): girar correspondientemente la válvula giratoria/regulación de aire (pos. 03) (figura 7a).
4. Si dispone de regulación de aire: regular el par de giro (figura 8a) en la regulación de aire (pos. 03).

Después del uso:

1. Desconectar el acoplamiento rápido de la boquilla insertable (pos. 01) (fig. 1b).
2. Desmontar los abrasivos/herramientas.

2.5 Mantenimiento

ⓘ Es necesaria una lubricación regular!

2.8 Solución de fallos

- ▶ Lubricar con aceite a través de una unidad de mantenimiento provista de reductor de la presión del filtro y lubricador por neblina.
- ▶ Sin lubricador por neblina: lubricar diariamente a través de la boquilla insertable (pos. 01).
- ▶ En caso de pausas de funcionamiento prolongadas, aplicar aceite a través de la boquilla de unión (pos. 01).

2.6 Puesta fuera de servicio

Almacenamiento: limpio, seco, sin polvo, nunca por debajo de 5 °C.

Eliminación: eliminar el embalaje / el aparato / los materiales empleados de acuerdo con las prescripciones legales vigentes.

2.7 Garantía

Fundamento: aparato completo en estado original / comprobante de compra.

Sobre los fallos de material y de fabricación se aplican las disposiciones legales.

Quedan excluidos de la garantía: piezas de desgaste y consumibles; uso inadecuado; sobrecarga / presión inadecuada; manipulación / uso distinto a la finalidad; mantenimiento o lubricación deficientes / erróneos / inexistentes; impacto / golpe; acumulación de polvo / suciedad; modo de trabajar no permitido/erróneo; energía inadecuada; aire comprimido no tratado / no suficientemente tratado; no respetar el manual de instrucciones; medios de aplicación / trabajo erróneos.

Fallo	Causa	Solución	
A	El rendimiento es bajo o nulo	La regulación de aire (pos. 03) es incorrecta.	▶ Corregir la regulación de aire ^{***}
		Los abrasivos/herramientas están desgastados	▶ Sustituir los abrasivos/herramientas [*]
		Presión de trabajo (presión de flujo) demasiado baja	▶ Aumentar la presión de trabajo (presión de flujo) Observar la presión de trabajo máxima [*]
		Potencia del compresor insuficiente	▶ Utilizar la capacidad adecuada del compresor [*]
		Diámetro de manguera demasiado pequeño	▶ Utilizar el diámetro de manguera correcto [*]

*Para solucionar averías: consultar el capítulo "Datos técnicos" del manual de instrucciones, parte 1.

**Véase el capítulo: "Uso previsto" del manual de instrucciones, parte 1.

***Para solucionar averías: leer el capítulo "Puesta en servicio".

****Para solucionar averías: leer el capítulo "Mantenimiento".

En caso necesario, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Inhoudsopgave - deel 2

2.1	Algemene aanwijzingen	13
2.2	Symbolen en hun betekenis.....	13
2.3	Veiligheidsaanwijzingen	13
2.4	Inbedrijfname	14
2.5	Onderhoud.....	15
2.6	Buitenbedrijfstelling	15
2.7	Garantie	15
2.8	Verhelpen van een storing.....	15

2.1 Algemene aanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!

Gebruiksaanwijzing deel 1 en 2 lezen!





Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen (in het begin van de gebruiksaanwijzing) kunnen afwijken van het origineel.

Bruikbare energie: uitsluitend gereinigde condensaatvrije en met olie vernevelde perslucht.

Aanbeveling: Laat de vermelde reparatie- en onderhoudswerkzaamheden bij onze servicepartners uitvoeren (zie laatste pagina).

2.2 Symbolen en hun betekenis

	Gebruiksaanwijzing doorlezen
	Waarschuwing voor gevaren
	Oogbescherming dragen!
	Gehoorbescherming dragen!
	Beschermingshandschoenen dragen!
	Stofmasker dragen!
	Beschermkap dragen!
	Beschermende kleding dragen!
	Haarnet dragen!
	Apparaat oliën!
	Explosiegevaar!

	Roterende onderdelen!
	Heet oppervlak!
	Risico van struikelen!
	Serviceadressen

2.3 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR

Explosiegevaar!

- ▶ Niet in explosieve gebieden werken!
- ▶ Maximale druk in acht nemen!
- ▶ Als energie alleen perslucht gebruiken.



WAARSCHUWING

Bij onderhouds-, reparatiewerkzaamheden, slijpmiddel- of gereedschapswissel:

- ▶ Persluchtaansluiting losmaken!
- ▶ Apparaat drukloos maken!



WAARSCHUWING

Zwiepende persluchtslang bij het openen van de snelkoppeling!

- ▶ Persluchtslang vasthouden!



WAARSCHUWING

Opstuiven van stof, vloeistof, vuildeeltjes en vonken tijdens het bedrijf.

- ▶ Stofmasker dragen!
- ▶ Straalbeschermkap dragen!
- ▶ Beschermingshandschoenen dragen!
- ▶ Beschermende kleding dragen!



WAARSCHUWING

Lawaai tijdens het bedrijf.

- ▶ Gehoorbescherming dragen!



WAARSCHUWING

Roterende onderdelen!

- ▶ Haarnet dragen!
- ▶ Draag alleen vastgemaakte, op het lichaam aansluitende of beschermende kleding!



WAARSCHUWING

Zelfstandig starten van het apparaat mogelijk!

indien aanwezig:

- ▶ veiligheidshendel op bedieningshendel niet manipuleren!
- ▶ Draaiventiel (luchtregeling) bij in- of uitbedrijfsname in nulstand zetten.



WAARSCHUWING

Wegslingeren van slijpmiddelen, gereedschap mogelijk!

- ▶ Let erop dat het gereedschap goed vast zit!
- ▶ Niet laten draaien in nullast!
- ▶ Maximaal toerental en omtreksnelheden van het ingebrachte gereedschap in acht nemen!
- ▶ Geen draadborstels gebruiken!
- ▶ - Spantangopname: slijpmiddel / gereedschappen minimaal 15 mm diep invoeren.
- ▶ - Bandslijper: alleen met ontspannen slijparm werken.
- ▶ - Haakse slijper: alleen met veiligheidskap werken.



VOORZICHTIG

Trillingen van het apparaat op de gebruiker tijdens belasting

- ▶ Beschermingshandschoenen dragen!



VOORZICHTIG

Werkstukken of metaalspanen kunnen zeer heet zijn!

- ▶ Beschermingshandschoenen dragen!



VOORZICHTIG

Risico van struikelen!

Persluchtlangen die over de bodem geleid worden.

- ▶ Voorkomen resp. in acht nemen.



AANWIJZING

Door vonkvorming kan brand ontstaan.

- ▶ Vonkvorming voorkomen!

①

- Bescherm uzelf, andere personen, dieren, objecten en uw omgeving door de noodzakelijke beschermende maatregelen te nemen en instructie te geven over de apparaten en voorzorgsmaatregelen, ten einde gezondheidsschade, materiële schade, waardeschade, schade aan het milieu of ongevallen te vermijden.
- Uitgerust, geconcentreerd, vakkundig gebruik garanderen.
- Reparaties mogen alleen door Schneider Druckluft GmbH of diens toegelaten servicepartners worden uitgevoerd.
- **Verboden:** manipulaties; oneigenlijk gebruik; noodreparaties; andere energiebronnen; veiligheidsinrichtingen vewijderen of beschadigen; gebruiken bij lekken of bedrijfsstoringen; geen originele onderdelen; opgegeven toelaatbare werkdruk (max. + 10%) overschrijden; werken zonder beschermende uitrusting; apparaat onder druk transporteren, onderhoudswerkzaamheden, reparaties uitvoeren, zonder toezicht laten; andere / verkeerde smeermiddelen gebruiken; roken; open vuur; stickers verwijderen.
- **Verboden:** Gebruik van andere gereedschappen; slijpmiddel als aangegeven; roterende delen aanraken.

2.4 Inbedrijfsname

Voor inbedrijfstelling:

1. Visuele controle uitvoeren.
2. Niet onder 5° C gebruiken.
3. Indien aanwezig: afvoer- / toevoerluchtslang (pos. 15) monteren.

Persluchtaansluiting:

1. Onderhoudseenheid met filterdrukver-

minderung en olieverniveelaar voorschakelen.

2. Snelkoppeling van de persluchtslang op de steeknippel (pos. 01) drukken (afbeelding 1a).

Werking:

1. Gereedschap op het te bewerken object plaatsen.
2. Veiligheidshendel (Pos. 08), indien aanwezig omdraaien (afbeelding 6a) en bedieningshendel (Pos. 02) bedienen.
3. Wanneer bedieningshendel (Pos. 02) niet aanwezig is: draaiventiel / luchtregeling (Pos. 03) overeenkomstig verdraaien (afbeelding 7a).
4. Wanneer luchtregeling aanwezig is: met de luchtregeling (Pos. 03) draaimoment regelen (afbeelding 8a).

Na gebruik:

1. Snelkoppeling van de steeknippel (pos. 01) halen (afbeelding 1b).
2. Slijpmiddel / gereedschappen demontieren.

2.5 Onderhoud

① Regelmatige smering is vereist!

- ▶ Oliën via een onderhoudseenheid

2.8 Verhelpen van een storing

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
A	Weinig of geen resultaat	Luchtregeling (Pos. 03) verkeerd ingesteld	▶ Correctie luchtregeling uitvoeren ^{***}
		Slijpmiddel / gereedschap versleten	▶ Slijpmiddel / gereedschap vervangen [*]
		Werkdruk (continudruk) te gering	▶ Werkdruk (continudruk) verhogen. Maximale werkdruk in acht nemen [*]
		Compressorvermogen te klein	▶ Passende vermogensmaat gebruiken [*]
		Te kleine slangdiameter	▶ Juiste slangdiameter [*] gebruiken

*Voor foutoplossing: zie de informatie in het hoofdstuk "Technische gegevens" gebruiksaanwijzing deel 1!

**zie hoofdstuk: "Gebruik conform de bepalingen" gebruiksaanwijzing deel 1!

***Voor de foutoplossing: hoofdstuk: "Inbedrijfstelling" lezen!

****Voor de foutoplossing: hoofdstuk: "Onderhoud" lezen!

Neem indien nodig contact op met onze service-medewerkers, zie laatste pagina.

met filterdrukvermindering en olieverniveelaar.

- ▶ Zonder olieverniveelaar: dagelijks met de hand via steeknippel (pos. 01) oliën.
- ▶ Bij een langere bedrijfsunderbreking ook via de steeknippel (pos. 01) oliën.

2.6 Buitenbedrijfstelling

Opslag: gereinigd, droog, stofvrij, niet onder 5° C.

Afvalverwerking: verpakking / apparaat / gebruikt materiaal volgens de geldende wettelijke voorschriften afvoeren.

2.7 Garantie

Basis: gehele apparaat in originele toestand / aankoopbon.

Voor materiaal- en fabricagefouten zijn de wettelijke voorwaarden van kracht.

Uitgesloten zijn: slijt- / verbruiksdelen; ondeskundig gebruik; overbelasting / verkeerde druk; manipulaties / oneigenlijk gebruik; gebrekkig / verkeerd / geen onderhoud of gebrekkige / verkeerde / geen smering; stoot / slag; stof- / vuilaanslag; niet toelaatbare / verkeerde werkwijze; verkeerde energie; niet / onvoldoende gezuiverde perslucht; het niet nakomen van de gebruiksaanwijzingen; verkeerde verwerkings- / werkmiddelen.

Innholdsfortegnelse – del 2

2.1	Generelle anvisninger	16
2.2	Symboloversikt	16
2.3	Sikkerhetsanvisninger	16
2.4	Igangsetting	17
2.5	Vedlikehold	18
2.6	Ute av drift	18
2.7	Garanti	18
2.8	Feil og utbedring	18

2.1 Generelle anvisninger

Følg sikkerhetsreglene!

Les gjennom del 1 og 2 av bruksanvisningen.





Med forbehold om tekniske endringer. Bildene (foran i bruksanvisningen) kan avvike fra originalen.

Energikilde: Bare rensset, kondensfri og oljetåkesmurt trykkluft skal brukes.

Anbefaling: Få utført det oppsatte reparasjons- og vedlikeholdsarbeidet hos våre servicepartere (se siste side).

2.2 Symboloversikt

	Les bruksanvisningen
	Farevarsel
	Bruk øyevern.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernehansker.
	Bruk støvmaske.
	Bruk ansiktsvern.
	Bruk verneklær.
	Bruk hårnett.
	Smør utstyret med olje.
	Eksplisjonsfare!

	Roterende deler.
	Varm overflate.
	Snublefare!
	Serviceadresser

2.3 Sikkerhetsanvisninger



FARE

Eksplisjonsfare!

- ▶ Ikke arbeid i eksplisjonsfarlige områder.
- ▶ Overhold maksimalt tillatt trykk.
- ▶ Bruk bare trykkluftenergi.



ADVARSEL

Ved vedlikehold eller reparasjoner, slipemiddel- eller verktøyskifte:

- ▶ Koble fra trykklufttilkoblingen.
- ▶ Gjør utstyret trykkløst.



ADVARSEL

Løpsk trykkluftslange når hurtigkoblingen åpnes.

- ▶ Hold godt fast på trykkluftslangen.



ADVARSEL

Oppvirvling støv, væsker, smusspartikler eller gnister under drift.

- ▶ Bruk støvmaske.
- ▶ Bruk strålebeskyttelseskappe.
- ▶ Bruk vernehansker.
- ▶ Bruk verneklær.



ADVARSEL

Driftsstøy.

- ▶ Bruk hørselsvern!



ADVARSEL

Roterende deler.

- ▶ Bruk hårnett!
- ▶ Bruk tettsittende, godt festede klær eller verneklær!



ADVARSEL

Apparatet kan starte opp av seg selv.

Hvis tilgjengelig:

- ▶ Ikke kortslutt sikkerhetsbryteren på avtrekkeren.
- ▶ Sett dreieventilen (luftreguleringen) i nullstilling når apparatet tas i bruk eller settes ut av drift.



ADVARSEL

Slipemidler eller verktøy kan slynges ut.

- ▶ Pass på at verktøyet sitter forsvarlig.
- ▶ Ingen tomgangsdrift!
- ▶ Overhold maksimalt turtall og periferihastighet for det monterte verktøyet.
- ▶ Bruk ikke stålbørster.
- ▶ - Spennhylsefeste:
Sett slipemidler/verktøy minst 15 mm inn i festet.
- ▶ - Båndslipere:
Arbeid bare med spent slipearmer.
- ▶ - Vinkelsliper:
Arbeid bare med ansiktsvern.



FORSIKTIG

Vibrasjoner fra utstyret til operatøren ved drift med belastning

- ▶ Bruk vernehansker!



FORSIKTIG

Arbeidsmateriale eller metallspån kan være svært varme.

- ▶ Bruk vernehansker.



FORSIKTIG

Snublefare!

Trykkluftslanger som trekkes langs bakken.

- ▶ Gå utenom eller vær obs.



OBS

Gnistdannelse kan utløse brann.

- ▶ Unngå gnistdannelser.



- Gjennomfør alle nødvendige sikkerhetstiltak, sørg for opplæring i bruken av produktet og følg alle regler for ulykkesforebygging. På den måten oppnår du best mulig beskyttelse av personer, dyr og gjenstander og unngår skade på helse, miljø og materiell.
- Kontroller rolig og grundig at produktet brukes riktig.
- Alle reparasjoner skal utføres av Schneider Druckluft GmbH eller deres godkjente servicepartnere.
- **Følgende er ikke tillatt:** manipulering; misbruk; nødreparasjoner; andre energikilder; fjerne eller skade sikkerhetsutstyr; drift ved lekkasje eller driftsfeil; bruke uoriginale reservedeler; overskridelse av spesifisert tillatt arbeidstrykk (maks. + 10 %); arbeide uten verneutstyr; transport, vedlikehold eller reparasjon under trykk; la produktet stå uten tilsyn under trykk; bruke andre / feil type smøremidler; røyke; åpen ild; fjerne klebelapper.
- **Forbudt:** Bruk av annet verktøy og slipe-middel enn angitt. Berøring av roterende deler.

2.4 Igangsetting

Før igangsetting:

1. Foreta visuell kontroll.
2. Skal ikke brukes under 5 ° C.
3. Hvis tilgjengelig: Monter avtrekks- / tilførselsslanger (pos. 15).

Trykklufttilkobling:

1. Koble først til vedlikeholdsenheten med filtertrykkreduksjonsventil og oljetåkesmører.

- Trykk hurtigkoblingen på trykkluftslangen inn på stikknippelen (pos. 01) (bilde 1a).

Bruk:

- Sett verktøyet på objektet som skal arbeides.
- Legg om sikkerhetsbryteren (pos. 08), hvis det finnes, (bilde 6a) og aktiver avtrekkeren (pos. 02).
- Dersom det ikke finnes en avtrekker (pos. 02):
Drei tilsvarende på dreieventilen / luftreguleringen (pos. 03) (bilde 7a).
- Dersom luftregulering finnes:
Reguler dreiemomentet med luftreguleringen (pos. 03) (bilde 8a).

Etter bruk:

- Koble hurtigkoblingen fra stikknippelen (pos. 01) (bilde 1b).
- Demonter slipemiddel / verktøy.

2.5 Vedlikehold

- Ⓜ Regelmessig smøring er nødvendig.
- ▶ Oljing ved hjelp av en vedlikeholdsenhet med filtertrykkreduksjonsventil og oljetåkesmører.

2.8 Feil og utbedring

	Symptom	Årsak	Løsning
A	Lav eller ingen arbeidseffekt	Luftreguleringen (pos. 03) er stilt inn feil	▶ Korriger luftreguleringen ^{***}
		Slipemiddel / verktøy er utslitt	▶ Bytt slipemiddel / verktøy [*]
		For lavt arbeidstrykk (flyte-trykk)	▶ Øk arbeidstrykket (flytetrykket). Overhold maksimalt arbeidstrykk [*]
		For lav kompressoreffekt	▶ Bruk egnet effektstørrelse [*]
		For lite slangetverrsnitt	▶ Bruk riktig slangetverrsnitt [*]

*Angående feilutbedring: Du finner mer informasjon om dette i kapittelet "Tekniske data" i bruksanvisningens del 1.

**se kapittelet: "Hensiktsmessig bruk" i bruksanvisningen del 1.

***For utbedring av feil: Les kapittelet: "Bruk".

****For utbedring av feil: Les kapittelet: "Vedlikehold".

Ta om nødvendig kontakt med vår servicemedarbeider; Se siste side.

- ▶ Uten oljetåkesmører: daglig manuell oljesmøring via stikknippelen (nr. 01).
- ▶ Ved lengre driftspauser også oljesmøring via stikknippelen (nr. 01).

2.6 Ute av drift

Lagring: rengjort, tørt, støvfritt, ikke under 5 °C.

Avfallshåndtering: Kasser emballasje/produkt/brukte materialer i samsvar med gjeldende forskrifter.

2.7 Garanti

Grunnlag for garantikrav: komplett produkt i originaltilstand/kjøpsbevis.

For material- og fabrikkasjonsfeil gjelder lov-pålagte betingelser.

Unntatt fra garantien: slite-/forbruksde-ler; uhensiktsmessig bruk; overbelastning / galt trykk; manipulering/misbruk; dårlig/feil/intet vedlikehold eller smøring; støt/slag; støv-/smusskonsentrasjon; ulovlig/feil arbeidsmåte; feil energi; ikke/utilstrekkelig rensed trykkluft; manglende overholdelse av bruksanvisningene; galt rense-/arbeidsmid-del.

Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	19
2.2	Symbole i ich znaczenie	19
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa	19
2.4	Uruchamianie	20
2.5	Konserwacja.....	21
2.6	Wyłączanie z eksploatacji	21
2.7	Gwarancja	21
2.8	Usuwanie usterek	21

2.1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!




Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunku (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

Stosowana energia: Wyłącznie oczyszczone sprężone powietrze, które nie zawiera kondensatu, z mgłą olejową.

Zalecenie: wskazane prace naprawcze i konserwacyjne należy wykonać u naszych partnerów serwisowych (patrz ostatnia strona).

2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie niebezpieczeństwami przed
	Nosić okulary ochronne!
	Stosować nauszniaki!
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić maskę przeciwpyłową!
	Nosić osłonę!
	Nosić odzież ochronną!
	Należy nosić siatkę na włosy!
	Urządzenie należy naoliwić!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Elementy wirujące!

	Gorąca powierzchnia!
	Potknięcie!
	Adresy serwisów

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie wolno pracować w strefach zagrożenia wybuchem!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia!
- ▶ Należy stosować wyłącznie energię sprężonego powietrza.



OSTRZEŻENIE

Przy pracach konserwacyjnych, naprawczych, wymianie ścierniwa lub narzędzi:

- ▶ Należy odłączyć przyłączy sprężonego powietrza!
- ▶ Zniwelować ciśnienie w urządzeniu!



OSTRZEŻENIE

Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłacza!

- ▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



OSTRZEŻENIE

Wzbijanie się pyłu, cieczy, cząstek zanieczyszczeń i isker podczas pracy.

- ▶ Należy nosić maskę przeciwpyłową!
- ▶ Nosić osłonę przed strumieniem!
- ▶ Nosić rękawice ochronne!
- ▶ Nosić odzież ochronną!



OSTRZEŻENIE

Hałas podczas eksploatacji.

- ▶ Stosować nauszniaki!



OSTRZEŻENIE

Elementy wirujące!

- ▶ Należy nosić siatkę na włosy!
- ▶ Należy nosić wyłącznie odzież zapiętą i przylegającą do ciała lub odzież ochronną!



OSTRZEŻENIE

Możliwy samoczynny rozruch urządzenia!

jeśli zamontowano:

- ▶ Nie zwierać dźwigni bezpieczeństwa z dźwignią spustową!
- ▶ Zawór obrotowy (regulacja powietrza) na czas wyłączenia z eksploatacji ustawić w pozycji zerowej.



OSTRZEŻENIE

Możliwe odrzucanie ścierniwa, narzędzi!

- ▶ Należy zwracać uwagę na zamocowanie narzędzi!
- ▶ Nie wolno stosować biegu jałowego!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej i prędkości obwodowej stosowanych narzędzi!
- ▶ Nie stosować szczotek drucianych!
- ▶ - Mocowanie tulei zaciskowej: wprowadzić ścierniwo / narzędzia na głębokość co najmniej 15 mm.
- ▶ - Szlifierka taśmowa: pracować tylko przy zwolnionym ramieniu szlifierskim.
- ▶ - Szlifierka kątowna: pracować tylko z osłoną.



PRZESTROGA

Należy zwrócić uwagę na przenoszenie wibracji z urządzenia na operatora podczas pracy z obciążeniem

- ▶ Należy nosić rękawice ochronne



PRZESTROGA

Elementy obrabiane lub wióry metalowe mogą być bardzo gorące!

- ▶ Nosić rękawice ochronne!



PRZESTROGA

Potknięcie!

Przewody sprężonego powietrza, przeprowadzane nad podłogą.

- ▶ Unikać lub zwracać uwagę.



NOTYFIKACJA

Powstawanie iskier może być przyczyną pożaru.

- ▶ Unikać powstawania iskier!

①

- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- **Zabronione są:** manipulacje; użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; stosowanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; praca w przypadku stwierdzenia nieszczelności lub usterek działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonego ciśnienia roboczego (maks. + 10%); praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.
- **Zabronione:** Zastosowanie innych narzędzi; innych ścierniw, niż wskazane; dotykane obracających się elementów.

2.4 Uruchamianie

Przed uruchomieniem:

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
2. Nie stosować w temperaturze poniżej 5° C.
3. Jeśli obecne: Zamontować przewód doprowadzający / odprowadzający

powietrze (poz. 15).

Przyczyna spronego powietrza:

1. Przełączyć wstępnie stację uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
2. Nasunąć szybkozłączkę przewodu sprężonego powietrza na złączkę wtykową (poz. 01) (rys. 1a).

Praca:

1. Nałożyć narzędzie na obrabiany obiekt.
2. Jeśli została zamontowana, przełożyć dźwignię bezpieczeństwa (poz. 08) (rys. 6a) i uruchomić dźwignię spustową (poz. 02).
3. Jeśli dźwignia spustowa nie została zamontowana (poz. 02): obrócić odpowiednio zawór obrotowy / zawór regulacji powietrza (poz. 03) (rys. 7a).
4. Jeśli zamontowano zawór regulacji powietrza: za pomocą regulacji powietrza (poz. 03) wyregulować moment obrotowy (rys. 8a).

Po użyciu:

1. Odłączyć szybkozłączkę od złączki wtykowej (poz. 01) (rys. 1b).
2. Wymontować ścierniwo / narzędzia.

2.5 Konserwacja

① Wymagane jest regularne smarowanie!

- ▶ Naoliwianie odbywa się za pośrednictwem stacji uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.

2.8 Usuwanie usterek

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Mała wydajność robocza, lub jej brak	Nieprawidłowo ustawiona regulacja powietrza (poz. 03)	▶ Wykonać korektę wartości regulacji powietrza ^{***}
		Zużyte ścierniwo / narzędzia	▶ Wymienić ścierniwo / narzędzia [*]
		Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	▶ Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego [*]
		Zbyt mała wydajność sprężarki	▶ Zastosować odpowiednią wielkość [*]
		Zbyt mała średnica przewodu	▶ Zastosować prawidłową średnicę przewodu [*]

*W celu usunięcia usterki: Informacje w rozdziale "Dane techniczne" instrukcji obsługi część 1!

**patrz rozdział: "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem" Instrukcja obsługi część 1!

***Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Rozruch"!

****Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Konserwacja"!

W razie potrzeby można zwrócić się do pracowników serwisu producenta, patrz ostatnia strona.

▶ Bez naolejacza: codzienne ręczne smarowanie poprzez złączkę wtykową (poz. 01).

▶ W przypadku dłuższej przerwy w eksploatacji naoliwić dodatkowo za pomocą złączki wtykowej (poz. 01).

2.6 Wyłączanie z eksploatacji

Przechowywanie: W stanie oczyszczonym, suchym, bezpyłowym, nie poniżej 5° C.

Usuwanie: Opakowanie / urządzenie / zastosowane materiały należy usuwać według obowiązujących przepisów.

2.7 Gwarancja

Podstawa: kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

Wykluczenia: czci cierajce si i zuywajce si; nieprawidowe uytkovanie; uszkodzenia wskutek przecienia/nieprawidowego cinienia; modyfikacje/uytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; niedostateczna/nieprawidowa/zaniechana konserwacja lub smarowanie; uszkodzenia spowodowane pyem/uderzeniami/zanieczyszczeniem; niedopuszczalny/nieprawidowy sposób pracy; zastosowanie nieprawidowego róda zasilania; nieprzygotowanie/niedostateczne przygotowanie powietrza spronego; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsugi; zastosowanie nieprawidowych rodków eksploatacyjnych.

Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók	22
2.2	A szimbólumok, és jelentésük	22
2.3	Biztonsági ismeretek	22
2.4	Üzembe helyezés	23
2.5	Karbantartás	24
2.6	Üzemen kívül helyezés.....	24
2.7	Garancia	24
2.8	Üzemzavarok elhárítása	24

2.1 Általános tudnivalók

A biztonsági előírásokat tartsa be!

Olvassa el a Kezelési Utasítás 1. és 2. részét is!





A műszaki adatokban történő változtatások jogát fenntartjuk. A képek (a Kezelési utasítás elején) a valóságtól eltérőek lehetnek.

Használható energiatípus: Kizárólag tisztított, kondenzátummentes és olajozott sűrítettlevegő.

Javaslat: a felsorolt javítási és karbantartási munkálatokkal szervizpartnereinket bízva meg (lásd az utolsó oldalon).

2.2 A szimbólumok, és jelentésük

	Kezelési útmutatót elolvasni
	Figyelmeztetés veszélyekre!
	Védőszemüveg használandó!
	Fülvédőt használni!
	Védőkesztyűt használni!
	Porvédő maszkot használni!
	Viseljen védősapkát!
	Viseljen védőruházatot!
	Hajhálót használni!
	A készüléket olajozni!
	Robbanásveszély!

	Forgó alkatrészek!
	Forró felületek!
	Botlásveszély!
	Szervizcím

2.3 Biztonsági ismeretek



VESZÉLY

Robbanásveszély!

- ▶ Ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben!
- ▶ Figyelni a max.nyomásra!
- ▶ Csak sűrített levegőt szabad használni.



FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás, javítás, csiszolószerszám vagy eszközcsere esetén:

- ▶ Csatlakoztassa le a sűrítettlevegő-tömlőt!
- ▶ Végezze el a berendezés nyomásmentesítését!



FIGYELMEZTETÉS

Kicsapódó sűrítettlevegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!

- ▶ Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!



FIGYELMEZTETÉS

Üzem közben por, folyadék és szennyezőanyag részecskék kavarodhatnak fel, illetve szikrák keletkezhetnek.

- ▶ Porvédő maszk viselése kötelező!
- ▶ Védőmaszk viselése kötelező!
- ▶ Védőkesztyű viselése kötelező!
- ▶ Viseljen védőruházatot!



FIGYELMEZTETÉS

Zaj üzem közben.

- ▶ Viseljen hallásvédő eszközt!



FIGYELMEZTETÉS

Forgó alkatrészek!

- ▶ Használjon hajhálót!
- ▶ Csak rögzített, testhez simuló ruházatot ill. védőruházatot viseljen!



FIGYELMEZTETÉS

A készülék automatikus elindítása akkor lehetséges

, ha az alábbiak teljesülnek:

- ▶ A ravasz rögzítőkarját ne zárja rövidre!
- ▶ Az elindításkor/leállításkor a forgószelepet (levegőszabályzó) mozgassa nullaállásba.



FIGYELMEZTETÉS

A csiszolóanyag vagy szerszám lerepülhet!

- ▶ Ügyeljen a szerszám szilárd rögzítésére!
- ▶ Ne végezzen üresjárati üzemmódot!
- ▶ Ügyeljen a felhelyezett szerszámok maximális fordulatszámára és kerületi sebességére!
- ▶ Ne használjon drótkefét!
- ▶ - Patronos tokmány befogója:
A csiszolóanyagot/szerszámot legalább 15 mm mélyen vezesse be.
- ▶ - Szalagcsiszoló:
csak feszítetlen csiszolókar esetén dolgozzon.
- ▶ - Sarokcsiszoló:
csak védőmaszkkal dolgozzon.



VIGYÁZAT

Terhelés alatt a készülékről a rezgések áterjedhetnek a felhasználóra.

- ▶ Használjon védőkesztyűt!



VIGYÁZAT

A munkadarab és a fémforgácsok forróak lehetnek!

- ▶ Védőkesztyű viselése kötelező!



VIGYÁZAT

Botlásveszély! Tömlők a földön

- ▶ Figyelni rá ill. elkerülni!



MEGJEGYZÉS

A képződő szikrák tüzet okozhatnak.

- ▶ Küszöbölje ki a szikrák képződését!



- Védje önmagát, más személyeket, állatokat, tárgyakat és a környezetet az alkalmazott, szükséges védőeszközökkel, a készülékekbe való betekintéssel egészségkárosodások, tárgyi-, érték-, környezeti károk illetve balesetek megelőzésére.
- Kipihenve, jó koncentrációval a szakszerű működtetést biztosítani.
- A javítások csak a Schneider Légtechnika Kft, vagy kiképzett szervízpartnerei által végezhetők el.
- **Tilos:** Változtatások végrehajtása; Más célra történő átalakítás; Gyorsjavítások; más energiaforrás használata; A biztonsági berendezés eltávolítása ill.rongálása; A szerszám használata tömítetlenség ill. üzemzavar esetén; nem eredeti alkatrészek használata; a megengedett max.nyomás (max. + 10%) túllépése; munkát végezni védőeszközök nélkül ; A készüléket nyomás alatt szállítani, karbantartani, javítani, felügyelet nélkül hagyni; más/nem alkalmas kenőanyagot használni; dohányozni; nyílt láng használata; Matricát eltávolítani.
- **Tilos:** A megadottól eltérő szerszám vagy csiszolóanyag használata; illetve a forgó részek megérintése.

2.4 Üzembe helyezés

Beüzemelés előtt:

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze.
2. Ne használja +5 C alatt.
3. Amennyiben megtalálható: A be- és kivezető levegőtömlőket (15) rögzítse.

Levegőcsatlakozás:

1. Előkészítő egységet szűrő-

nyomáscsökkentővel ill. olajozóval használjunk.

2. A tömlő gyorscsatlakozóját a szerszám ellendarabjára (Pos. 01) csatlakoztatjuk (Kép 1a).

Üzemelés:

1. Helyezze fel a szerszámot a megmunkálendő tárgyra.
2. A rögzítőkart (08) - amennyiben megtalálható - fordítsa el (6a ábra), majd húzza meg a ravaszt (02).
3. Ha nincs ravasz (02) felszerelve: A forgószelepet/levegőszabályzót (03) fordítsa el a megfelelő módon (7a ábra).
4. Ha a levegőszabályzó megtalálható: a levegőszabályzón (03) állítsa be a forgatónyomatékot (8a ábra).

Használat után:

1. Gyorscsatlakozót a szerszám ellendarabjáról lehúzzuk (Pos. 01) (Kép 1b).
2. Szerelje le a csiszolóanyagot/ szerszámot.

2.5 Karbantartás

- ⓘ Nagyon fontos az időközönkénti kenés!
- ▶ Előkészítő egységen keresztül olajozzuk szűrő-nyomáscsökkentővel ill. ködolajozóval.

2.8 Üzemzavarok elhárítása

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	Nincs vagy minimális a munkateljesítmény	A levegőszabályzó (03) rosszul van beállítva	▶ Állítsa be megfelelően a levegőszabályzót***
		A csiszolóanyag/szerszám elkopott	▶ Cserélje ki a csiszolóanyagot/ szerszámot*
		Munkanyomás(áramlási nyomás) túl alacsony	▶ munkanyomást megemelni. Ügyelni a max.nyomásra.*
		A kompresszor teljesítménye túl kicsi	▶ Alkalmazzon megfelelő teljesítményszintet*
		Túl kicsi a tömlőátmérő	▶ Az előírt tömlő-átmérőt* alkalmazni

*A hibaelhárításhoz: információk a "Műszaki adatok" fejezetből a Kezelési Utasítás 1.részében!

**lásd: "Szakszerű használat"fejezetet a Kezelési Utasítás 1.részében!

***Hibaelhárítás: Kérjük a "Beüzemelés" c.fejezetet elolvasni!

**** Hibaelhárítás:A "Karbantartás"c. fejezetet kérjük elolvasni!

Szükség esetén forduljon bizalommal Szervíz-munkatársunhoz, lásd utolsó oldal.

▶ Olajozó nélkül: Naponta kézzel az ellendarabon(Pos. 01) keresztül olajozni.

▶ Hosszabb üzemszünet esetén a csatlakozódugót (01) is olajozza meg.

2.6 Üzemen kívül helyezés

Tárolás: megtisztítva, szárazon, pormentes helyen, lehetőleg 5 Celsius fok feletti hőmérsékleten.

Megsemmisítés: Csomagolást / Készüléket / a használt anyagokat a mindenkor érvényes törvényi előírások szerint kell megsemmisíteni.

2.7 Garancia

Alap: komplett berendezés original állapotban / számla.

Anyag ill. gyártási hibák esetén érvényesek a helyi normák.

Kizárva: kopásnak / természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek; szakszerűtlen használat; túlterhelés ; manipuláció / idegenkezű beavatkozás; hiányos / hibás / elmaradt karbantartás vagy kenés; erős por / szennyező terhelés; nem megengedett / hibás üzemeltetés; hibás energiaforrás; nem / kevésbé előkészített sűrítettlevegő; A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása; hibás feldolgozó / munkaeszközök.

Obsah - Část 2

2.1	Všeobecné pokyny	25
2.2	Symbyly a jejich význam	25
2.3	Bezpečnostní pokyny	25
2.4	Uvedení do provozu.....	26
2.5	Údržba	27
2.6	Vyřazení z provozu.....	27
2.7	Záruční podmínky	27
2.8	Hledání závad.....	27

2.1 Všeobecné pokyny

Dbejte bezpečnostních pokynů!

Čtěte část 1 a 2 návodu k obsluze!




Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

Potřebná kvalita vzduchu: pouze vyčištěný, bez kondenzátu a s olejovou mlhou.

Doporučení: Opravy a údržbové práce si nechte provést našimi servisními partnery (viz poslední strana).

2.2 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Noste ochranné brýle!
	Noste chrániče sluchu!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste masku proti prachu!
	Noste obličejový ochranný štít!
	Noste ochranný oděv!
	Noste síťku na vlasy!
	Nutné mazání přístroje!
	Nebezpečí výbuchu!
	Rotující díly!

	Horký povrch!
	Nebezpečí zakopnutí!
	Servisní místa

2.3 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepracujte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu!
- ▶ Nepřekračujte maximální provozní tlak!
- ▶ Používejte pouze stl. vzduch.



VAROVÁNÍ

U servisních prací a oprav, při výměně brusiva nebo nástroje:

- ▶ Odpojte přípojku stlačeného vzduchu!
- ▶ Vypusťte z náradí tlak!



VAROVÁNÍ

Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadic!

- ▶ Držte pevně vzduchovou hadici!



VAROVÁNÍ

Za provozu víření prachu, rozstřík kapalin, odletování mechanických nečistot a jisker.

- ▶ Používejte respirátor!
- ▶ Noste obličejový ochranný štít!
- ▶ Noste ochranné rukavice!
- ▶ Noste ochranný oděv!



VAROVÁNÍ

Během provozu může dojít k poškození sluchu!

- ▶ Noste chrániče sluchu!



VAROVÁNÍ

Rotující díly!

- ▶ Noste síťku na vlasy!
- ▶ Noste pouze tělo obepínající oblečení / ochranný oděv!



VAROVÁNÍ

Riziko samovolného spuštění zařízení!

Je-li ve výbavě:

- ▶ Bezpečnostní páku na spoušti nezkratujte!
- ▶ Při zapínání a vypínání zařízení uveďte otočný ventil (vzduchovou regulaci) do nulové polohy.



VAROVÁNÍ

Může docházet k odletování brusiva, nástroje!

- ▶ dbejte na pevné utažení nástroje!
- ▶ nepouštějte naprázdno!
- ▶ respektujte maximální otáčky a obvodovou rychlost použitého nástroje!
- ▶ nepoužívejte drátěné kartáče!
- ▶ - kleštinové upínací pouzdro: brusivo / nástroje upněte alespoň 15 mm hluboko
- ▶ - pásová bruska: pracujte jen s uvolněným brusným ramenem
- ▶ - úhlová bruska: pracujte jen s obličejovým ochranným štítem



POZOR

Vibrace se mohou za provozu přenášet z přístroje na uživatele

- ▶ noste ochranné rukavice



POZOR

Obrobky nebo kovové třísky mohou být velmi horké!

- ▶ Noste ochranné rukavice!



POZOR

Nebezpečí zakopnutí!

Hadice, které vedou přes podlahu

- ▶ odstranit, resp. dávat na ně pozor!



Upozornění

Jiskření může způsobit požár.

- ▶ Vystříhejte se jiskření!

①

- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.
- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je přístroj určen; provádět nouzové opravy; používání jiných zdrojů energie; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat max. provozní tlak (max. + 10%); pracovat bez ochranných pomůcek; zařízení pod tlakem transportovat, provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná / špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.
- **Zakázáno:** použití jiných nástrojů, brusiva, než uvedeného; dotýkat se rotujících součástí.

2.4 Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu:

1. Provedte vizuální kontrolu.
2. Nepoužívejte pod 5° C.
3. Je-li ve výbavě: připojte odsávací hadici- / hadici pro přívod vzduchu (poz. 15).

Připojení ke stl. vzduchu:

1. Zapojte údržbovou jednotku s redukčním ventilem s filtrem a mlhový přimazávač.

2. Zatlačte rychlospojku hadice se stl. vzduchem na vsuvku (poz. 01) (obr. 1a).

Provoz:

1. Nástroj nasadte na objekt, který se má obrábět.
2. Má-li nářadí bezpečnostní páčku (poz. 08), přestavte ji (obr. 6a) a stiskněte spoušť (poz. 02).
3. Když spoušť (poz. 02) není k dispozici: odpovídajícím způsobem otočte otočný ventil / vzduchovou regulaci (poz. 03) (obr. 7a).
4. Když je k dispozici vzduchová regulace: u vzduchové regulace (poz. 03) nastavte krouticí moment (obr. 8a).

Po použití:

1. Rychlospojku vytáhněte ze vsuvky (poz. 01) (obr. 1b).
2. Odepněte brusivo / nástroje.

2.5 Údržba

① Pro dlouhodobou bezporuchovou funkci přístroje je nutné jeho pravidelné mazání!

- Mazání přes údržbovou jednotku s redukčním ventilem s filtrem a mlhovým přimazávačem.
- Bez mlhového přimazávače: Denně mažte ručně přes vsuvku (poz. 01).

2.8 Hledání závad

	Závada	Příčina	Odstranění
A	Malý nebo žádný užitečný výkon	vzduchová regulace (poz. 03) nesprávně nastavena	► zkorigujte vzduchovou regulaci ^{***}
		brusivo / nástroje opotřebené	► vyměňte brusivo / nástroje [*]
		Příliš nízký pracovní tlak	► Zvyšte pracovní tlak. Nepřekročte max. přípustný provozní tlak! [*]
		Výkon kompresoru příliš malý	► Použijte kompresor o vhodném výkonu [*]
		Průměr hadice je příliš malý	► Použijte vhodný průměr hadice [*]

*Při odstraňování závad vycházejte z informací v kapitole "Technická data" v Části 1 návodu k obsluze!

**Viz kapitola: "Řádné použití" v Části 1 návodu k obsluze!

***Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Uvedení do provozu"!

****Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Údržba"!

V případě potřeby se obraťte na jakékoli servisní místo společnosti Schneider, viz poslední strana.

- Po delší provozní přestávce dodatečně namažte olejem přes vsuvku (poz. 01).

2.6 Vyřazení z provozu

Uskladnění přístroje: vyčištěný, suchý, zbavený prachu, ne pod 5° C.

Likvidace: Přístroj, obaly a použitý materiál skladujte podle platných předpisů.

2.7 Záruční podmínky

Podklad pro uplatnění reklamace: kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

Ze záruky jsou vyloučeny: Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou nebo mazáním; škody vzniklé nárazy; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené použitím špatného zdroje energie; škody vzniklé neupraveným / málo upraveným stl. vzduchem; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků.

Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny	28
2.2	Symbody a ich význam	28
2.3	Bezpečnostné pokyny	28
2.4	Uvedenie do prevádzky	29
2.5	Údržba	30
2.6	Uvedenie mimo prevádzky	30
2.7	Záruka	30
2.8	Odstránenie poruchy	30

2.1 Všeobecné pokyny

Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!




Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

Použiteľná energia: Výlučne čistý, olejom zahmlený stlačený vzduch bez kondenzátu.

Odporúčanie: Uvedené opravné a údržbové práce nechať zrealizovať u našich servisných partnerov (viď poslednú stranu).

2.2 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie pred nebezpečenstvom
	Noste ochranu na oči!
	Noste chránič na uši!
	Noste pracovné rukavice!
	Nosiť respirátor!
	Používajte ochranný kryt!
	Používajte ochranný odev!
	Nosiť sieťku na vlasy!
	Prístroj namazať!
	Nebezpečenstvo výbuchu!
	Rotujúce časti!

	Horúca plocha!
	Zakopnutie!
	Adresy servisov

2.3 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nepracovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu!
- ▶ Dodržiavať maximálny tlak!
- ▶ Ako zdroj energie použiť len stlačený vzduch.



VAROVANIE

Prí údržbových, opravných prácach, vymeniť brúsny materiál alebo vymeniť náradie:

- ▶ Oddeliť prípoj stlačeného vzduchu!
- ▶ Urobiť prístroj beztlakovým!



VAROVANIE

Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!

- ▶ Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!



VAROVANIE

Vírenie prachu, tekutín, častí nečistôt iskrenie počas prevádzky.

- ▶ Nosiť respirátor!
- ▶ Nosiť ochrannú helmu proti žiareniu!
- ▶ Nosiť ochranné rukavice!
- ▶ Nosiť ochranné oblečenie!



VAROVANIE

Hluk počas prevádzky.

- ▶ Noste chránič na uši!



VAROVANIE

Rotujúce časti!

- ▶ Nosiť sieťku na vlasy!
- ▶ Nosiť len upevnené, k telu priliehajúce oblečenie alebo ochranné oblečenie!



VAROVANIE

Svojevol'né zapnutie prístroja možné!

keď existuje:

- ▶ Bezpečnostnú páku na spúšti nepremosť!
- ▶ Otočný ventil (reguláci vzduchu) v prevádzke alebo mimo prevádzky nastaviť do nulovej pozície.



VAROVANIE

Možné vyšmykovanie brúsneho materiálu, náradia!

- ▶ Dbať na pevné uloženie náradia!
- ▶ Žiaden beh naprázdno!
- ▶ Dodržiavať maximálne otáčky a rýchlosť navíjania nasadeného náradia!
- ▶ Nepoužívať žiadne drôtenné kľeťky!
- ▶ - Upínanie klieštiny:
Brúsny materiál/ náradie min. zaviesť do 15 mm.
- ▶ - Pásová brúska:
Pracovať len s uvoľneným ramenom brúsky.
- ▶ - Uhlová brúska:
Pracovať len s ochranným vekom.



POZOR

Vibrácie z prístroja na obsluhujúceho počas prevádzky

- ▶ Nosiť ochranné rukavice!



POZOR

Obrábané predmety alebo kovové stružiny môžu byť veľmi horúce!

- ▶ Nosiť ochranné rukavice!



POZOR

Zakopnutie!

Tlakovo-vzduchové hadice, ktoré sú vedené po zemi

- ▶ Strániť sa resp. dodržiavať!



UPOZORNENIE

Tvorba iskier môže zapríčiniť požiar.

- ▶ Zabráňte tvorbe iskier!



- Chráňte seba, ostatné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie prostredníctvom vždy dôležitých ochranných opatrení, zaučenie prístrojov a opatrenia aby sa predišlo poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Opravy smú byť realizované len Schneider Druckluft GmbH, alebo nimi schválenými servisnými partnermi.
- **Zakázané:** Manipulácie; využitie na iné účely; núdzové opravy; iné zdroje energie; odstrániť bezpečnostné zariadenia alebo tieto poškodiť; použiť pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diela; uvedený prípustný pracovný tlak prekročiť o (max.+10%); pracovať bez ochranného oblečenia; prevážať, udržiavať, opravovať, nechať bez dohľadu pod tlakom; používať iné/nesprávne mazadlá; fajčiť; otvorený oheň; odstrániť nálepky.
- **Zákázané:** Použitie iného náradia; Brúsny materiál ako uvedený; Dotýkať sa rotujúcich častí.

2.4 Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky:

1. Vykonať vizuálnu kontrolu.
2. Nepoužívať pod 5°C.
3. Keď existuje: odvodová-/ prívodová hadica (Poz. 15) namontovať.

Prípojka stlačeného vzduchu:

1. Predradiť údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým

primazávačom.

- Zatlačiť rýchlospojku tlakovo-vzduchovej hadice na vsuvku (poz. 01) (obrázok 1a).

Prevádzka:

- Nasadiť náradie na opracovávaný objekt.
- Bezpečnostný príklop (Poz. 08), keď existuje položiť (obrázok 6a) a stlačiť spúšť (Poz. 02).
- V prípade, že neexistuje páčka na spojke (Poz. 02):
Otočný ventil / reguláciu vzduchu (Poz. 03) príslušne otočiť (obrázok 7a).
- V prípade, že existuje regulácia vzduchu: Na regulácii vzduchu (Poz. 03) regulovať moment otáčania (obrázok 8a).

Po použití:

- Rýchlospojku oddeliť od vsuvky (poz. 01) (obrázok 1b).
- brúsny materiál / náradie odmontovať.

2.5 Údržba

- ⓘ Potrebne je pravidelné mazanie!
- ▶ Naolejovať cez údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.

2.8 Odstránenie poruchy

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Malý alebo žiadny pracovný výkon	Regulácia vzduchu zle nastavená (Poz. 03)	▶ Vykonať opravu regulácie vzduchu ^{***}
		brúsny materiál / náradie opotrebované	▶ brúsny materiál / náradie nahradiť [*]
		Pracovný tlak (dynamický tlak) príliš malý	▶ Zvýšiť pracovný tlak (dynamický tlak). Dodržať maximálny pracovný tlak [*]
		Výkon kompresora je príliš nízky	▶ Používajte vhodnú veľkosť výkonu [*]
		Príliš malý priemer hadice	▶ Správnu hadicu- Priemer [*] Použiť

*K odstráneniu poruchy: Prebrať informácie z kapitoly "Technické dáta" návod na obsluhu časť 1 !

**vid' kapitolu: "Využitie podľa predpisov" návod na obsluhu časť 1!

***K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Uvedenie do prevádzky"!

****K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Údržba" !

Obráťte sa prosím v prípade potreby na našich servisných pracovníkov, vid' posledná strana.

▶ Bez hmlového primazávača: denne namazať ručne cez vsuvku (poz. 01).

▶ Pri dlhšej prevádzkovej pauze naolejovať dodatočne cez vsuvku (poz. 01).

2.6 Uvedenie mimo prevádzky

Skladovanie: Čisté, suché, bez prachu, nie pod 5°C.

Odstránenie: Balenie / Prístroj / použité materiály odstrániť podľa platných zákoných predpisov.

2.7 Záruka

Základ: Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

Vylúčené sú: opotrebované časti/ spotrebované časti; nevhodné používanie; preťaženie/nesprávny tlak; manipulácia/ používanie na iné účely; nedostatočná/ chybná/žiadna údržba alebo mazanie; poruchy spôsobené nárazom/usadeninami prachu; neprípustný/nesprávny spôsob práce; zlý zdroj energie; nesprávne/ nedostatočne pripravený stlačený vzduch; nedodržanie návodu na obsluhu; zlý spracovateľský/pracovný prostriedok.

Оглавление - Часть 2

2.1	Общие указания	31
2.2	Предупреждающие знаки и их значение.....	31
2.3	Правила техники безопасности .	31
2.4	Ввод в эксплуатацию	33
2.5	Техническое обслуживание	33
2.6	Вывод из эксплуатации	33
2.7	Гарантия.....	33
2.8	Устранение неисправностей.....	34

2.1 Общие указания

Соблюдайте правила техники безопасности!

Прочтите руководство по эксплуатации, часть 1 и 2!

Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений. Иллюстрации (в начале руководства) могут отличаться от оригинала.

Используемая энергия: только очищенный сжатый воздух, не содержащий конденсата или масла.

Рекомендуется: указанные в перечне работы по ремонту и техническому обслуживанию (см. последнюю страницу) выполняйте у наших сервисных партнёров.

2.2 Предупреждающие знаки и их значение

	Прочитайте руководство по эксплуатации
	Предупреждение об опасности
	Надевайте защитные очки!
	Надевайте защитные наушники!
	Надевайте защитные перчатки!
	Надевайте респиратор!
	Надевайте защитный шлем!
	Работайте в защитной одежде!

	Надевайте сетку для волос!
	Нанесите смазку на инструмент!
	Опасность взрыва!
	Вращающиеся детали!
	Горячая поверхность!
	Опасность спотыкания!
	Адреса сервисных служб

2.3 Правила техники безопасности



Опасно

Опасность взрыва!

- ▶ Не используйте инструмент во взрывоопасных зонах!
- ▶ Соблюдайте максимально допустимое давление!
- ▶ Используйте в качестве энергии только сжатый воздух.



Предупреждение

Опасность разлетаания осколков шлифматериалов, рабочих инструментов!

- ▶ Убедитесь в надёжной фиксации рабочих инструментов!
- ▶ Не оставляйте инструмент работать на холостом ходу!
- ▶ Не превышайте максимальную частоту вращения и окружную скорость используемого инструмента!
- ▶ Не используйте проволочные щётки!
- ▶ - Крепление зажимной цанги: вставляйте шлифматериал/рабочие инструменты на глубину не менее 15 мм в зажимное приспособление.
- ▶ - Ленточная шлифмашинка: работайте только с расфиксированной шлифовальной консолью.
- ▶ - Угловая шлифмашинка: работайте с защитным кожухом.



Предупреждение

При выполнении работ по техническому обслуживанию, ремонту, замене шлифматериала или рабочего инструмента:

- ▶ Отсоединяйте инструмент от источника сжатого воздуха!
- ▶ Сбросьте давление в инструменте!



Предупреждение

Резкое непредвиденное движение пневматического шланга при открывании быстродействующей муфты опасно.

- ▶ Крепко удерживайте пневматический шланг!



Предупреждение

В ходе работы возможно завихрение пыли, жидкостей и частиц грязи, а также искрообразование.

- ▶ Надевайте респиратор!
- ▶ Надевайте защитный шлем пескоструйщика!
- ▶ Надевайте защитные перчатки!
- ▶ Работайте в защитной одежде!



Предупреждение

Шум во время работы.

- ▶ Надевайте защитные наушники!



Предупреждение

Возможен самопроизвольный пуск инструмента!

Самопроизвольный пуск возможен, если:

- ▶ Не замыкать накоротко предохранительный рычаг на спусковом рычаге!
- ▶ Во время ввода в эксплуатацию/вывода из эксплуатации установить перекидной клапан (регулятор подачи воздуха) в нейтральное положение.



Предупреждение

Вращающиеся детали!

- ▶ Надевайте сетку для волос!
- ▶ Надевайте только плотно прилегающую к телу или защитную одежду!



Осторожно

В процессе работы под нагрузкой вибрация инструмента передаётся оператору.

- ▶ Надевайте защитные перчатки!



Осторожно

Заготовки или металлические опилки могут быть очень горячими!

- ▶ Надевайте защитные перчатки!



Осторожно

Опасность спотыкания!

Пневматические шланги, проложенные по полу.

- ▶ Избегайте или соблюдайте.



Указание

Искрообразование может привести к возникновению пожара.

- ▶ Не допускайте появления искр!

①

- Предпринимайте необходимые меры по предотвращению ущерба для окружающей среды, животных, своего здоровья и здоровья других людей, а также по предотвращению материального ущерба и несчастных случаев.
- Отдохнув, сконцентрировавшись, обеспечьте надлежащую эксплуатацию.
- Ремонт доверяйте только персоналу Schneider Druckluft GmbH или его авторизованным партнёрам по сервису.
- **Запрещается:** вносить изменения в конструкцию, использовать не по назначению, выполнять ремонт в

аварийном режиме, использовать другие источники энергии; удалять или повреждать устройства безопасности, использовать устройство в негерметичном или неисправном состоянии, с неоригинальными запасными частями; превышать указанное допустимое рабочее давление (макс. + 10 %), работать без защитного снаряжения; транспортировать, обслуживать, ремонтировать, оставлять прибор под давлением без присмотра; использовать другие/непредписанные смазочные материалы; курить; работать с открытым огнём; удалять наклейки.

- **Запрещается:** использование других рабочих инструментов; использование шлифматериалов, отличных от указанных; касаться вращающихся деталей.

2.4 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию:

1. Осмотрите инструмент.
2. Не используйте инструмент при температуре ниже 5 °C.
3. При наличии: подсоедините шланг отвода и подачи воздуха (поз. 15).

Подсоединение сжатого воздуха:

1. Подключите пневмоблок с редукционным клапаном фильтра и маслораспылителем.
2. Прижмите быстродействующую муфту шланга к вставному ниппелю (поз. 01) (рис. 1a).

Рабочий режим:

1. Приставьте инструмент к обрабатываемому объекту.
2. Разблокируйте (при наличии) предохранительный рычаг (поз. 08) (рис. 6a) и нажмите спусковой рычаг (поз. 02).
3. Если спусковой рычаг (поз. 02) отсутствует: соответствующим образом переключите перекидной клапан/регулятор подачи воздуха (поз. 03) (рис. 7a).
4. При наличии регулятора подачи воздуха: отрегулируйте момент затяжки с помощью регулятора подачи воздуха (поз. 03) (рис. 8a).

По окончании работы:

1. Отсоедините быстродействующую муфту от вставного ниппеля (поз. 01) (рис. 1b).
2. Выньте шлифматериал/рабочие инструменты.

2.5 Техническое обслуживание

ⓘ Регулярно смазывайте инструмент!

- ▶ Смазывание осуществляется через пневмоблок с редукционным клапаном фильтра и маслораспылителем.
- ▶ Без маслораспылителя: ежедневно добавляйте масло вручную через вставной ниппель (поз. 01).
- ▶ При длительных перерывах в работе выполняйте дополнительную смазку через вставной ниппель (поз. 01).

2.6 Вывод из эксплуатации

Хранение: в чистом, сухом месте без пыли, при температуре не ниже 5 °C.

Утилизация: утилизируйте упаковку/инструмент/использованные материалы в соответствии с действующими законодательными требованиями.

2.7 Гарантия

Условие: исходное состояние всего устройства/квитанция о покупке.

Производственные дефекты и дефекты материала подпадают под действие законодательных положений.

Предоставление гарантии исключено: быстро изнашивающиеся/расходные детали; неправильная эксплуатация; перегрузка/неправильное давление; внесение изменений в устройство/использование не по назначению; недостаточное/неправильное обслуживание/обслуживание не проводилось или смазка; ударные нагрузки; скопления пыли/грязи; недопустимый/неправильный режим работы; неправильный выбор энергии; необработанный/недостаточно подготовленный сжатый воздух; несоблюдение руководств по эксплуатации; неправильный обрабатываемый/эксплуатационный материал.

2.8 Устранение неисправностей

	Неисправность	Причина	Устранение
А	Низкая мощность привода или нет мощности	Регулировка подачи воздуха (поз. 03) установлена неправильно	▶ Отрегулируйте регулятор подачи воздуха ***
		Шлифматериал/рабочий инструмент изношен	▶ Замените шлифматериал/рабочий инструмент*
		Недостаточное рабочее давление (скоростной напор)	▶ Увеличьте рабочее давление (скоростной напор). Соблюдайте максимальное рабочее давление*
		Слишком низкая мощность компрессора	▶ Выберите подходящую мощность*
		Недостаточный диаметр шланга	▶ Используйте шланг соответствующего диаметра *

*Устранение неисправностей: см. указания в Руководстве по эксплуатации, ч. 1, глава „Технические характеристики“!

**См. Руководство по эксплуатации, ч. 1, глава „Использование по назначению“!

***Устранение неисправностей: см. главу „Ввод в эксплуатацию“!

****Устранение неисправностей: см. главу „Техническое обслуживание“!

В случае необходимости обращайтесь к специалистам нашей Сервисной службы (см. информацию на последней странице).



Schneider Druckluft GmbH

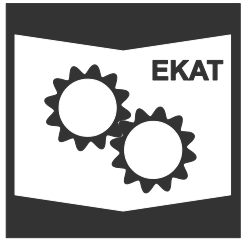
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 7121 959-0

☎ +49 (0) 7121 959-151

✉ info@tts-schneider.com

🌐 www.schneider-airsystems.com



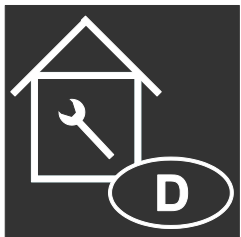
Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:

🌐 www.schneider-airsystems.com/td



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

🌐 www.schneider-airsystems.com/reach



TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG

Wertstraße 22
D-73240 Wendlingen

☎ +49 (0) 7024 804-20300

☎ +49 (0) 7024 804-22269

✉ service@tts-schneider.com

🌐 www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx



🌐 [www.schneider-airsystems.de/
Ueber-uns/Seiten/Weltweit.aspx](http://www.schneider-airsystems.de/Ueber-uns/Seiten/Weltweit.aspx)